



Bryssel, 5. lokakuuta 2016
(OR. en)

12816/16

LIMITE

EURODAC 11
CODEC 1365
ENFOPOL 320
ASILE 42

Toimielinten välinen asia:
2016/0132 (COD)

ILMOITUS

Lähettiläs:	Puheenjohtajavaltio
Vastaanottaja:	Valtuuskunnat
Ed. asiak. nro:	10531/16
Kom:n asiak. nro:	8765/16
Asia:	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 604/2013 tehokkaaksi soveltamiseksi, laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksessa tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä (uudelleenlaadittu)

Turvapaikkatyöryhmä tarkasteli 14. heinäkuuta pidetyssä kokouksessaan Eurodac-asetuksen uudelleenlaadintaa koskevan ehdotuksen tarkistettua versiota¹, jota puheenjohtajavaltio ehdottaa aiempien keskustelujen pohjalta.

Puheenjohtajavaltio ehdottaa tässä ilmoituksessa lisämuutoksia, joissa otetaan huomioon valtuuskuntien kokouksessa tekemät ja myöhemmin kirjallisina lähettämät huomautukset. Muita valtuuskuntien tekemiä huomautuksia esitetään alaviitteissä.

¹ Asiak. 10531/16.

Kaikilla valtuuskunnilla on edelleen yleinen tarkasteluvarauma ehdotukseen. Puheenjohtajavaltio pyytää valtuuskuntia harkitsemaan niiden samoin kuin yksittäisiin artikloihin liittyvien tarkasteluvaraukien poistamista, jotta asetusehdotusta koskevan yhteisymmärryksen saavuttamisessa voidaan edistyä.

Lainvalvontaviranomaisten Eurodaciin pääsyä koskeviin säännöksiin (johdanto-osan 14–16 kappale ja 6–7 sekä 20–23 artikla) ei ole tässä asiakirjassa ehdotettu muutoksia. Maahanmuutto-, raja- ja turvapaikka-asioiden strategisen komitean (SCIFA) kokouksessa 13. syyskuuta käytyjen keskustelujen jälkeen² turvapaikka-asiantuntijoita kutsutaan keskustelemaan tästä kysymyksestä erillisessä kokouksessa, johon osallistuu lainvalvontaviranomaisia³. Neuvosto käsittelee tätä kysymystä myös tulevassa istunnossaan⁴.

Komission ehdotukseen tehdyt muutokset on alleviivattu ja merkitty neuvoston merkkien väliin seuraavasti: ➡_☒. Poistettu teksti on alleviivattu ja merkitty hakasulkein seuraavasti: ➡_[...]☒.

² Asiak. 11943/16.

³ CM 4197/16.

⁴ Asiak. 12726/16.

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS

Eurodac-järjestelmän perustamisesta ~~...~~ ~~biometristen tietojen~~ vertailua varten kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 604/2013 tehokkaaksi soveltamiseksi ~~...~~, laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön tunnistamiseksi ~~...~~ sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksessa tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä sekä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston perustamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 1077/2011 muuttamisesta (uudelleenlaadittu)⁵

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 78 artiklan 2 kohdan e alakohdan, ~~...~~ 79 artiklan 2 kohdan c alakohdan, ~~...~~ 87 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 88 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

~~...~~ sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille, ~~...~~

ottavat huomioon Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnon⁺,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä²,

⁵ **SI, UK:** parliamentary reservations

sekä katsovat seuraavaa⁶:

↓ 603/2013 johdanto-osan 1 kappale
(mukautettu)

- (1) ~~Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi 11 päivänä joulukuuta 2000 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 2725/2000⁷ ja tietyistä säännöistä Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailemista varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2725/2000 täytäntöönpanemiseksi 28 päivänä helmikuuta 2002 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 407/2002⁸~~ ☒ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) N:o 603/2013⁹ ☒ on tehtävä useita merkittäviä muutoksia. Mainittu asetus olisi selkeyden vuoksi laadittava uudelleen.

↓ 603/2013 johdanto-osan 2 kappale

- (2) Turvapaikka-asioita koskeva yhteinen politiikka, johon sisältyy yhteinen eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä, on olennainen osa Euroopan unionin tavoitetta muodostaa asteittain vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue, joka on avoin niille, jotka olosuhteiden pakosta joutuvat hakemaan kansainvälistä suojelua unionista.

⁶ AT, CY, FR: scrutiny reservation on recitals

⁷ ~~EYVL L 316, 15.12.2000, s. 1.~~

⁸ ~~EYVL L 62, 5.3.2002, s. 1.~~

⁹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 603/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 604/2013 tehokkaaksi soveltamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksessa tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä sekä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston perustamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 1077/2011 muuttamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 1).

↓ 603/2013 johdanto-osan 3 kappale
(mukautettu)

- (3) ~~Marraskuun 4 päivänä 2004 kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi Haagin ohjelman, jossa asetetaan tavoitteet, jotka vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella on tarkoitus toteuttaa vuosina 2005–2010. Lokakuun 15 ja 16 päivänä 2008 kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi Euroopan maahanmuutto- ja turvapaikkasopimuksen, jossa kehoitetaan saattamaan päätökseen yhteisen eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän perustaminen ottamalla käyttöön yhdistetty menettely, joka sisältää yhteiset takeet sekä yhtenäisen aseman pakolaisille ja henkilöille, jotka voivat saada toissijaista suojelua.~~

↓ 603/2013 johdanto-osan 4 kappale
(mukautettu)

- (4) Kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun 26 päivänä kesäkuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 604/2013¹⁰ [.../...] ¹¹ soveltamiseksi on tarpeen määrittää kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden henkilöllisyys ja unionin ulkorajojen laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettujen henkilöiden henkilöllisyys. Asetuksen (EU) N:o 604/2013 [.../...] ja erityisesti sen 18 [.../...] artiklan 1 kohdan b ja d alakohdan tehokkaan soveltamisen kannalta on myös suotavaa, että kukin jäsenvaltio voi tarkistaa, onko sen alueella laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö hakenut kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta.

¹⁰ ~~Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 604/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 31).~~

¹¹ Ks. tämän virallisen lehden sivu 31.

↓ 603/2013 johdanto-osan 5 kappale
(mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

- (5) ~~Sormenjäljet~~ ⇒ **Biometriset tunnisteet** ☹ ovat merkittävä tekijä tällaisten henkilöiden oikean henkilöllisyyden määrittämisessä. On tarpeen luoda järjestelmä heidän ⇒ [...] ☹
⇒ **biometrinen** ☹_tietojensa vertailemiseksi.

↓ 603/2013 johdanto-osan 6 kappale

⇒ Neuvosto

- (6) Tätä varten on tarpeen perustaa järjestelmä, jota kutsutaan Eurodaciksi ja joka koostuu keskusjärjestelmästä, jossa käytetään tietokoneistettua ⇒ [...] ☹ ⇒ **biometrinen** ☹ tietojen keskustietokantaa, sekä sähköisistä tiedonsiirtokeinoista jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välillä, jäljempänä 'viestintäinfrastruktuuri'.

↓ uusi

- (7) Asetuksen (EU) N:o [...] soveltamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi on lisäksi tarpeen varmistaa, että on olemassa erillinen suojattu viestintäinfrastruktuuri, jota jäsenvaltioiden toimivaltaiset turvapaikkaviranomaiset voivat käyttää tietojen vaihtamiseen kansainvälistä suojelua hakevista henkilöistä. Tästä suojatusta sähköisestä tiedonsiirtokeinosta käytetään nimitystä 'DubliNet', ja eu-LISAn olisi hallinnoitava ja ylläpidettävä sitä.

↓ 603/2013 johdanto-osan 7 kappale
(mukautettu)

- (8) ~~Haagin ohjelmassa kehoitettiin parantamaan pääsyä olemassa oleviin tietojen rekisteröintijärjestelmiin unionissa. Lisäksi Tukholman ohjelmassa vaadittiin hyvin kohdennettua tietojenkeruuta sekä tietojenvaihdon ja sen välineiden kehittämistä lainvalvonnan tarpeiden pohjalta.~~

↓ uusi
➡ Neuvosto

- (9) Vuonna 2015 pakolais- ja muuttoliikekriisi toi esiin haasteita, joita jotkin jäsenvaltiot kohtasivat laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden sormenjälkien ottamisessa, kun tällaiset henkilöt pyrkivät välttelemään menettelyjä, joilla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio. Komission 13 päivänä toukokuuta 2015 antamassa tiedonannossa *Euroopan muuttoliikeagenda*¹² todettiin, että *"jäsenvaltioiden on pantava myös täysimääräisesti täytäntöön säännöt, jotka koskevat tulijoiden sormenjälkien ottamista rajoilla"* ja että *"komisio aikoo myös selvittää, miten biometristen tunnisteiden käyttöä voidaan lisätä Eurodac-järjestelmässä (kuten digitaalisiin valokuviin perustuvien kasvontunnistusteknologioiden käyttäminen)"*.
- (10) Jotta jäsenvaltioiden olisi helpompi ratkaista haasteet ➡ [...] ➡, jos kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjälkiä on mahdoton saada otettua sen vuoksi, että hänen sormenpäitään on vahingoitettu tai ne ovat vahingoittuneet, tai ne on amputoitu ➡, **tässä asetuksessa sallitaan myös kasvokuvan vertaaminen ilman sormenjälkiä** ➡. Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä kaikin tavoin varmistamaan, että rekisteröidyltä voidaan ottaa sormenjäljet, ennen kuin ➡ [...] ➡ voidaan suorittaa vertailu pelkästään kasvokuvan perusteella. ➡ [...].

¹² COM(2015) 240 final, 13.5.2015.

- (11) Unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen unionin yleisiin oikeusperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen oikeuden, kuten pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevien velvoitteiden mukaisesti, ja noudattaen direktiivin 2008/115/EY¹³ säännöksiä, on olennainen osa kokonaisvaltaisia toimia muuttoliikkeen käsittelemiseksi ja erityisesti laittoman muuttoliikkeen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi. Unionin järjestelmää laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi on tarpeen tehostaa, jotta voidaan säilyttää yleinen luottamus unionin maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmään. Palauttamisjärjestelmän tehostamisen yhteydessä olisi myös toteutettava toimia suojelun tarpeessa olevien suojelemiseksi.
- (12) Jäsenvaltioiden viranomaisilla on vaikeuksia tunnistaa laittomasti oleskelevat kolmansien maiden kansalaiset, jotka käyttävät petollisia keinoja vältelläkseen tunnistetuksi tulemistä ja ehkäistäkseen palauttamista ja takaisinottoa varten tarvittavien asiakirjojen hankkimismenettelyjä. Sen vuoksi on olennaisen tärkeää varmistaa, että tietoja kolmansien maiden kansalaisista tai kansalaisuudettomista henkilöistä, joiden havaitaan oleskelevan laittomasti EU:ssa, kerätään ja siirretään Eurodaciin sekä verrataan myös niihin tietoihin, joita on kerätty ja siirretty kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden ja sellaisten kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden määrittämiseksi, jotka on otettu kiinni unionin ulkorajojen laittoman ylittämisen yhteydessä. Tällä tavoin voidaan helpottaa heidän tunnistamistaan ja palauttamista varten tarvittavien asiakirjojen hankkimista ja varmistaa heidän palauttamisensa ja takaisinottonsa sekä vähentää henkilöllisyyspetoksia. Näin pyritään myös osaltaan lyhentämään laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ja takaisinottamiseksi tarvittavia hallinnollisia menettelyjä, samoin kuin aikaa, jona heitä voidaan pitää hallinnollisesti säilöön otettuina odottamassa maasta poistamista. Lisäksi asetuksen myötä pitäisi olla mahdollista määrittää kolmannet kauttakulkumaat, joihin laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen voidaan ottaa takaisin.

¹³ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).

- (13) Neuvosto hyväksyi palauttamispolitiikan tulevaisuudesta 8 päivänä lokakuuta 2015 antamissaan päätelmissä komission ilmoittaman aloitteen tutkia Eurodacin soveltamisalan ja tarkoituksen mahdollista laajentamista siten, että tietoja voidaan käyttää myös palauttamismenettelyjä varten¹⁴. Jäsenvaltioilla olisi oltava käytössään tarvittavat välineet, jotta ne pystyvät havaitsemaan unioniin suuntautuvan laittoman muuttoliikkeen ja siellä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten edelleen liikkumisen unionin sisällä. Sen vuoksi Eurodac-tietojen olisi oltava tässä asetuksessa säädettyin edellytyksin saatavilla jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten suorittamaa vertailua varten.
- (14) Komission tiedonannossa *Vahvemmat ja älykkäämmät tietojärjestelmät rajaturvallisuuden ja sisäisen turvallisuuden tueksi*¹⁵ korostetaan tarvetta parantaa pitkällä aikavälillä tietojärjestelmien yhteentoimivuutta, kuten myös Eurooppa-neuvosto ja Euroopan unionin neuvosto ovat todenneet. Tiedonannossa ehdotetaan tietojärjestelmiä ja niiden yhteentoimivuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän perustamista käsittelemään rajaturvallisuuteen ja sisäiseen turvallisuuteen liittyvien tietojärjestelmien yhteentoimivuuden toteuttamista koskevaa oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta. Asiantuntijaryhmän olisi arvioitava Schengenin tietojärjestelmien (SIS) ja viisumitietojärjestelmien (VIS) kanssa luotavan yhteentoimivuuden tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta ja tarkasteltava, onko tarpeen tarkistaa oikeudellista kehystä siltä osin kuin se koskee Eurodaciin pääsyä lainvalvontatarkoituksessa.¹⁶

¹⁴ Palauttamista koskeva EU:n toimintaohjelma, COM(2015) 453 final.

¹⁵ COM(2016) 205 final.

¹⁶ CY emphasizes the necessity for the interoperability of the different information systems and include the Dublin automated system (see article 44 in proposal for Dublin Regulation). In particular, it proposed to connect the Eurodac system with the rest of the information systems so as to draw the necessary data automatically (i.e. SIS, VIS, Eurodac and Dublin system). As a result of this, much of the administrative burden will be lifted and MSs will have a comprehensive picture of the person concerned promptly. LT: ensure compatibility of Eurodac with other information systems.

- (15) Terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjunnassa on erittäin tärkeää, että lainvalvontaviranomaisilla on tehtäviensä hoitamiseksi käytössään mahdollisimman täydelliset ja ajanmukaiset tiedot. Eurodacin sisältämät tiedot ovat tarpeen terrorismin torjumisesta 13 päivänä kesäkuuta 2002 tehdystä neuvoston puitepäätöksessä 2002/475/YOS¹⁷ tarkoitettujen terrorismirikosten tai eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä 13 päivänä kesäkuuta 2002 tehdystä neuvoston puitepäätöksessä 2002/584/YOS¹⁸ tarkoitettujen muiden vakavien rikosten torjuntaa, havaitsemista tai tutkimista varten. Tämän vuoksi Eurodac-tietojen olisi oltava tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten ja Euroopan poliisiviraston (Europol) käytettävissä sormenjälkien vertailua varten.

- (16) Lainvalvontaviranomaisille myönnetyllä oikeudella päästä Eurodaciin ei olisi rajoitettava kansainvälistä suojelua hakevan henkilön oikeutta hänen hakemuksensa käsittelyyn asianmukaisessa ajassa asiaa koskevan lainsäädännön mukaisesti. Tätä oikeutta ei olisi myöskään rajoitettava mahdollisilla jatkotoimilla sen jälkeen, kun on saatu Eurodac-osuma.

¹⁷ Neuvoston puitepäätös 2002/475/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, terrorismin torjumisesta (EYVL L 164, 22.6.2002, s. 3).

¹⁸ Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1).

↓ 603/2013 johdanto-osan 10 kappale
(mukautettu)

- (17) Eurooppalaisten tietokantojen tehokkuuden parantamisesta, yhteentoimivuuden lisäämisestä ja synergioista oikeus- ja sisäasioiden alalla neuvostolle ja Euroopan parlamentille 24 päivänä marraskuuta 2005 antamassaan tiedonannossa komissio ~~toteaa~~ ☒ totesi ☒, että sisäisestä turvallisuudesta vastaavilla viranomaisilla voisi olla pääsy Eurodaciin selkeästi määritellyissä tapauksissa, kun on perusteltu syy epäillä, että terrorismirikokseen tai muuhun vakavaan rikokseen syyllistynyt henkilö on hakenut kansainvälistä suojelua. Mainitussa tiedonannossa komissio myös ~~toteaa~~ ☒ totesi ☒ suhteellisuusperiaatteen edellyttävän, että Eurodacista tehdään hakuja tällaisiin tarkoituksiin ainoastaan, jos asia on ylivoimaisen tärkeä yleisen turvallisuuden kannalta, toisin sanoen jos tunnistettavan rikollisen tai terroristin toiminta on niin tuomittavaa, että sen vuoksi on perusteltua hakea tietoja tietokannasta, johon tallennetaan myös sellaisten henkilöiden tietoja, joilla on puhdas rikosrekisteri; komissio ~~toteaa~~ ☒ totesi ☒ lopuksi, että kynnyksen, jota sisäisestä turvallisuudesta vastaavilta viranomaisilta edellytetään haun tekemiseen Eurodaciin, on aina oltava huomattavasti korkeampi kuin rikostutkiminnan tietokantojen tutkimiskynnyks.

↓ 603/2013 johdanto-osan 11 kappale

- (18) Lisäksi Europol on avainasemassa rajatylittävän rikollisuuden tutkimiseen liittyvässä jäsenvaltioiden viranomaisten välisessä yhteistyössä tukemalla unioninlaajuisia rikosten torjumista, analysointia ja tutkintaa. Tämän vuoksi myös Europolilla olisi oltava pääsy Eurodaciin oman tehtäväalueensa osalta ja ~~Euroopan poliisiviraston (Europol) perustamisesta 6 päivänä huhtikuuta 2009 tehdyn~~ neuvoston päätöksen 2009/371/YOS¹⁹ mukaisesti.

¹⁹ Neuvoston päätös 2009/371/YOS, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2009, Euroopan poliisiviraston (Europol) perustamisesta (EUVL L 121, 15.5.2009, s. 37).

↓ 603/2013 johdanto-osan 12 kappale

- (19) Europolin pyynnot vertailujen tekemiseksi Eurodac-tietoihin olisi sallittava vain yksittäistapauksissa, erityisolosuhteissa ja tiukoin edellytyksin.
-

↓ 603/2013 johdanto-osan 13 kappale

⇒ uusi

- (20) Koska Eurodac on alun perin perustettu Dublinin yleissopimuksen soveltamisen helpottamiseksi, antamalla pääsy Eurodaciin terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi muutetaan Eurodacin alkuperäistä tarkoitusta ja puututaan samalla niiden henkilöiden, joiden henkilötietoja Eurodacissa käsitellään, perusoikeuteen nauttia yksityiselämän kunnioitusta. ⇒ Euroopan unionin perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti ⇨ Tällaisen puuttumisen olisi tapahduttava lain mukaisesti, ja lainsäädäntö olisi muotoiltava riittävän yksityiskohtaisesti, jotta henkilöt voivat mukauttaa käyttäytymistään, ja lainsäädännöllä olisi myös suojattava henkilöitä mielivaltaiselta kohtelulta, ja siinä olisi ilmaistava riittävän selkeästi toimivaltaisille viranomaisille annetun harkintavallan rajat ja sen käyttötavat. Yksityiselämän suojaan puuttumisen on oltava välttämätöntä oikeutetun ja oikeasuhteisen edun suojaamiseksi demokraattisessa yhteiskunnassa ⇒ , jotta voidaan aidosti palvella yleishyödyllistä tavoitetta, ⇨ ja sen on oltava oikeassa suhteessa oikeutettuun tavoitteeseensa.

- (21) Vaikka Eurodacin perustamisen alkuperäiseen tarkoitukseen ei sisältynyt mahdollisuutta pyytää Eurodac-tietokannan tietojen ja rikospaikalta mahdollisesti löytyvien latenttien sormenjälkien vertailua, tällainen mahdollisuus on poliisiyhteistyön alalla keskeisen tärkeä. Mahdollisuus verrata latenttia sormenjälkeä Eurodaciin tallennettuihin sormenjälkitietoihin tapauksissa, joissa voidaan kohtuudella uskoa, että rikokseen syyllistynyt henkilö tai rikoksen uhri voi kuulua johonkin tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvista ryhmistä, on erittäin arvokas väline jäsenvaltioiden nimetyille viranomaisille niiden pyrkimässä torjumaan, havaitsemaan tai tutkimaan terrorismirikoksia tai muita vakavia rikoksia esimerkiksi silloin, kun latentit sormenjäljet ovat ainoita rikospaikalta löytyneitä todisteita.

- (22) Tässä asetuksessa säädetään myös edellytyksistä, joiden täyttyessä olisi suostuttava pyyntöihin vertailla ↻ [...] ↻ **biometrisia** ↻ tietoja Eurodac-tietoihin terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi, sekä tarvittavista suojatoimista, joilla varmistetaan, että niiden henkilöiden, joiden henkilötietoja Eurodacissa käsitellään, perusoikeutta nauttia yksityiselämän kunnioitusta suojataan. Näiden edellytysten tiukkuus johtuu siitä, että Eurodac-tietokantaan merkitään sellaisten henkilöiden ↻ [...] ↻ **biometrisia tietoja** ↻, joiden ei oleteta syyllistyneen terrorismirikokseen tai muuhun vakavaan rikokseen.

↓ 603/2013 johdanto-osan 16 kappale
(mukautettu)

- (23) Jotta voitaisiin taata kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden yhtäläinen kohtelu ja varmistaa, että tämä asetus on yhdenmukainen unionin voimassa olevan turvapaikkasäännösten kanssa, erityisesti vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/95/EU²⁰ ja asetuksen (EU) N:o [.../...] 604/2013 kanssa, ~~on asianmukaista laajentaa~~ tämän asetuksen soveltamisalaa ~~niin, että se kattaa toissijaista suojelua hakevat henkilöt ja henkilöt, jotka voivat saada toissijaista suojelua.~~

↓ 603/2013 johdanto-osan 17 kappale
⇒ uusi
⇒ Neuvosto

- (24) On myös tarpeen edellyttää, että jäsenvaltiot ottavat viipymättä ~~⇒ [...]~~ **⇒ biometriset** ~~⇒~~ tiedot kaikilta kansainvälistä suojelua hakevilta henkilöiltä sekä jäsenvaltion ulkorajan laittomasta ylittämisestä tavatuilta ~~⇒ tai jäsenvaltiossa laittomasti oleskelevilta~~ ~~⇒~~ kolmannen maan kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, jotka ovat vähintään ~~14~~ ~~⇒ kuusi~~ ~~⇒~~ vuotiaita, ja siirtävät ne keskusjärjestelmään.

²⁰ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2011/95/EU, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle (EUVL L 337, 20.12.2011, s. 9).

↓ uusi

➡ Neuvosto

- (25) Ilman huoltaja olevien alaikäisten, jotka eivät ole hakeneet kansainvälistä suojelua, ja lasten, jotka saattavat joutua eroon perheistään, suojelun lujittamiseksi on tarpeen ottaa heiltä ➡ [...] ➡ **biometriset tiedot** ➡ keskusjärjestelmässä säilytettäväksi, jotta lapsen henkilöllisyyden määrittäminen on helpompaa ja voidaan auttaa jäsenvaltiota jäljittämään mahdollinen perhe tai siteet, joita heillä voi olla toiseen jäsenvaltioon. Perhesiteiden määrittäminen on keskeisessä asemassa perheyhteyden palauttamisen kannalta, ja sen on liityttävä tiiviisti lapsen edun ja lopulta kestävä ratkaisun määrittämiseen.
- (26) Jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jos pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle selviää, että Eurodac-tiedot koskevat lasta, se voi käyttää näitä tietoja lainvalvontatarkoituksessa ainoastaan alaikäisiin sovellettavan lainsäädäntönsä mukaisesti ja noudattaen velvollisuutta varmistaa, että lapsen etu on etusijalla.

↓ 603/2013 johdanto-osan 18 kappale
(mukautettu)

➡ Neuvosto

- (27) On tarpeen laatia täsmälliset säännöt tällaisten ➡ [...] ➡ **biometristen** [...] ➡ tietojen siirtämisestä keskusjärjestelmään, tällaisten ➡ [...] ➡ **biometristen** ➡ tietojen ja muiden tarvittavien ☒ henkilö☒ tietojen tallentamisesta keskusjärjestelmään, tietojen säilyttämisestä, niiden vertailusta muihin ➡ [...] ➡ **biometrisiin** [...] ➡ tietoihin, vertailun tulosten siirtämisestä sekä tallennettujen tietojen merkitsemisestä ja poistamisesta. Tällaiset säännöt voivat olla erilaisia eri ryhmiin kuuluvien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden tilanteen mukaisesti, ja ne olisi erityisesti sovitettava tätä varten.

↓ 603/2013 johdanto-osan 19 kappale
(mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

- (28) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että siirretyt **[...]** **biometriset** tiedot soveltuvat laadultaan tietokoneistetussa sormenjälkien ja kasvokuvien tunnistusjärjestelmässä tehtävään vertailuun. Kaikkien viranomaisten, joilla on pääsy Eurodaciin, olisi koulutettava henkilöstönsä asianmukaisesti ja hankittava tarvittava tekninen laitteisto. Viranomaisten, joilla on pääsy Eurodaciin, olisi ilmoitettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1077/2011²¹ perustetulle vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavalle eurooppalaiselle virastolle, jäljempänä ~~'virasto'~~ 'eu-LISA', erityisistä vaikeuksista, joita on ilmennyt laadun osalta, jotta vaikeuksiin löydetään ratkaisu.

↓ 603/2013 johdanto-osan 20 kappale

⇒ Neuvosto

- (29) Se, että **[...]** **biometrisia** tietoja on tilapäisesti tai pysyvästi mahdotonta ottaa ja/tai siirtää sellaisista syistä kuten tietojen puutteellinen laatu asianmukaisen vertailun tekemiseksi, tekniset ongelmat tai terveyden suojeluun liittyvät syyt tai siksi, että rekisteröity ei kykene antamaan **[...]** **biometrisia tietojaan** hänestä riippumattomista syistä, ei saisi vaikuttaa haitallisesti asianomaisen henkilön esittämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyyn tai sitä koskevan päätöksen tekemiseen.

²¹ Asetus (EU) N:o 1077/2011 vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston perustamisesta (EUVL L 286, 1.11.2011, s. 1).

↴ uusi

⇒ Neuvosto

- (30) Jäsenvaltioiden olisi käytettävä Eurodac-asetuksen täytäntöönpanoa sormenjälkien ottamisvelvoitteen osalta koskevaa komission yksiköiden valmisteluasiakirjaa, ⇒ [...] ➡ **⇒ jota ➡ neuvosto ➡ kehotti jäsenvaltioita noudattamaan ➡ ➡ [...] ➡ 20 päivänä heinäkuuta 2015²² ja jossa esitetään parhaisiin käytänteisiin perustuva lähestymistapa sormenjälkien ottamiseen laittomasti oleskelevalta kolmansien maiden kansalaisilta. Jos jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen viimeisenä keinona voima- tai pakkokeinoin, kyseisten toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan mukaisia. Haavoittuvassa asemassa oleviksi henkilöiksi katsottuja kolmansien maiden kansalaisia ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa, paitsi kansallisen lainsäädännön mukaan sallituissa asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa.²³ ➡ **Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä vasta viimeisenä keinona kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi.** ➡**

↓ 603/2013 johdanto-osan 21 kappale
(mukautettu)

⇒ uusi

- (31) Koulutetun sormenjälkiasiantuntijan olisi tarkastettava Eurodacista saatavat osumat, jotta voidaan varmistaa, että vastuu määritetään tarkasti asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013~~ mukaisesti ja että ⇒ kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön ja ⇐ sellaisen rikoksesta epäillyn tai rikoksen uhrin henkilöllisyys, jota koskevia tietoja on saatettu tallentaa Eurodaciin, määritetään täsmällisesti. ⇒ Myös Eurodacista kasvokuvien perusteella saatu osuma olisi²⁴ tarkastettava, jos on epäilyksiä siitä, että tulokset liittyvät samaan henkilöön. ⇐²⁵

²² COM(2015) 150 final, 27.5.2015.

²³ DE: coherence with the operational part of the text needed.

²⁴ DE: add "if necessary"

²⁵ DE: scrutiny reservation; in favour of automatic transmission of false positive hits.

↓ 603/2013 johdanto-osan 22 kappale
(mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

- (32) Jostakin jäsenvaltiosta kansainvälistä suojelua hakeneilla kolmansien maiden kansalaisilla tai kansalaisuudettomilla henkilöillä voivat olla myöhemmin monen vuoden ajan mahdollisuus ⇒ yrittää ⇐ hakea kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta. Enimmäisajan, jonka keskusjärjestelmä voi säilyttää ⇒ [...] ⇐ ⇒ **biometrisia** ⇐ tietoja, olisi siksi oltava varsin pitkä. Koska useimpien unionissa usean vuoden ajan oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on tänä aikana vakiintunut tai he ovat voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden, kymmenen vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi ⇒ [...] ⇐ ⇒ **biometristen** ⇐ tietojen säilyttämistä varten.

↓ uusi

⇒ Neuvosto

- (33) Jotta onnistuttaisiin estämään ja valvomaan unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden luvaton liikumista ja voitaisiin toteuttaa tarvittavat toimenpiteet kolmansiin maihin palauttamisen ja takaisinoton toteuttamiseksi tuloksellisesti direktiivin 2008/115/EY²⁶ ja henkilötietojen suojaa koskevan oikeuden mukaisesti, viisi vuotta olisi katsottava välttämättömäksi ajaksi ⇒ [...] ⇐ ⇒ **biometristen** ⇐ tietojen säilyttämistä varten.

²⁶ EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98.

↓ 603/2013 johdanto-osan 23 kappale

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

(34) Säilytysaikaa olisi lyhennettävä tietyissä erityistilanteissa, joissa ei ole tarvetta säilyttää

⇒ [...] ⇒ **biometrisia** tietoja ⇒ ja kaikkia muita henkilötietoja ⇒ näin pitkään.

⇒ [...] ⇒ **Biometriset** tiedot ⇒ sekä kaikki muut kolmannen maan kansalaisen

henkilötiedot ⇒ olisi poistettava välittömästi, kun kolmannen maan kansalainen tai

kansalaisuudeton henkilö saa jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden.

↓ 603/2013 johdanto-osan 24 kappale

⇒ Neuvosto

(35) On aiheellista säilyttää niiden jossakin jäsenvaltiossa kansainvälistä suojelua saavien rekisteröityjen tiedot, joiden ⇒ [...] ⇒ **biometriset tiedot** on alun perin tallennettu Eurodaciin heidän jättäessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, jotta kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten jättämisen yhteydessä tallennettuja tietoja voidaan verrata niihin.

↓ 603/2013 johdanto-osan 25 kappale
(mukautettu)

- (36) ~~Virasto~~ ☒ Eu-LISA ☒ on huolehtinut tämän asetuksen mukaiseen Eurodacin operatiiviseen hallinnointiin liittyvistä komission tehtävistä sekä tietyistä viestintäinfrastruktuuriin liittyvistä tehtävistä siitä alkaen, kun ~~virasto~~ ☒ eu-LISA ☒ aloitti toimintansa 1 päivänä joulukuuta 2012. ~~Viraston olisi otettava hoitaakseen sille tässä asetuksessa osoitetut tehtävät, ja asetuksen (EU) N:o 1077/2011 asianomaisiin säännöksiin olisi tehtävä tarvittavat muutokset.~~ Lisäksi Europolilla olisi oltava tarkkailijan asema ~~viraston~~ ☒ eu-LISAn ☒ hallintoneuvoston kokouksissa silloin, kun niissä käsitellään tämän asetuksen soveltamiseen liittyviä kysymyksiä, jotka koskevat jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten ja Europolin mahdollisuutta tehdä hakuja Eurodacista terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumista, havaitsemista tai tutkimista varten. Europolin olisi voitava nimittää edustaja ~~viraston~~ ☒ eu-LISAn ☒ Eurodac-järjestelmän neuvoa-antavaan ryhmään.

↓ 603/2013 johdanto-osan 26 kappale
(uusi)

~~Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä (virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt) ja unionin muuta henkilöstöä koskevia palvelussuhteen ehtoja (palvelussuhteen ehdot), jotka on vahvistettu neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68²⁷; jäljempänä yhteisesti 'henkilöstösäännöt', olisi sovellettava kaikkiin virastossa tämän asetuksen mukaisia tehtäviä hoitaviin henkilöstön jäseniin.~~

↓ 603/2013 johdanto-osan 27 kappale
(mukautettu)

- (37) On tarpeen määrittää selkeästi keskusjärjestelmää ja viestintäinfrastruktuuria koskevat komission ja ~~viraston~~ ☒ eu-LISAn ☒ velvoitteet ja jäsenvaltioiden velvoitteet, jotka koskevat tietojen käsittelyä, tietoturvallisuutta sekä tallennettujen tietojen saatavuutta ja oikaisua.

²⁷ ~~EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.~~

- (38) On tarpeen nimetä jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ja kansallinen yhteyspiste, joiden kautta Eurodac-tietoihin vertailua koskevat pyynnot toimitetaan, ja pitää luetteloa nimettyjen viranomaisten operatiivisista yksiköistä, jotka on valtuutettu pyytämään tällaisia vertailuja terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi.

- (39) Nimettyjen viranomaisten operatiivisten yksikköjen olisi lähetettävä pyynnot, jotka koskevat sormenjälkitietojen vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, tarkastavan viranomaisen kautta kansalliseen yhteyspisteeseen, ja pyynnot olisi perusteltava. Nimettyjen viranomaisten operatiiviset yksiköt, joilla on valtuudet pyytää Eurodac-tietoihin tehtäviä vertailuja, eivät saisi toimia tarkastavana viranomaisena. Tarkastavien viranomaisten olisi toimittava nimetyistä viranomaisista riippumattomasti ja vastattava itsenäisesti siitä, että tässä asetuksessa säädettyjä Eurodaciin pääsyn edellytyksiä noudatetaan tiukasti. Tarkastavien viranomaisten olisi tämän jälkeen toimitettava vertailupyynnot, toimittamatta kuitenkaan niiden syitä, kansallisen yhteyspisteen kautta keskusjärjestelmään tarkistettuaan, että kaikki Eurodaciin pääsyn edellytykset täyttyvät. Poikkeuksellisissa kiireellisissä tapauksissa, joissa tietojen varhainen saanti on tarpeen terrorismirikoksiin tai muihin vakaviin rikoksiin liittyvään erityiseen ja tosiasialliseen uhkaan vastaamiseksi, tarkastavan viranomaisen olisi käsiteltävä pyyntö välittömästi ja tehtävä tarkistus vasta jälkikäteen.

↓ 603/2013 johdanto-osan 30 kappale

- (40) Nimetty viranomainen ja tarkastava viranomainen voivat kuulua samaan organisaatioon, jos tämä sallitaan kansallisessa lainsäädännössä, mutta tarkastavan viranomaisen olisi toimittava riippumattomasti suorittaessaan tämän asetuksen mukaisia tehtäviään.
-

↓ 603/2013 johdanto-osan 31 kappale

- (41) Jotta henkilötietoja voitaisiin suojata ja jotta voitaisiin estää tietojen järjestelmälliset vertailut, jotka olisi kiellettävä, Eurodac-tietoja olisi käsiteltävä ainoastaan yksittäistapauksissa ja kun se on tarpeen terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi. Yksittäistapaus on kysymyksessä erityisesti silloin, kun vertailupyyntö koskee terrorismirikokseen tai muuhun vakavaan rikokseen liittyvää tiettyä konkreettista tilannetta tai vaaraa tai tiettyjä henkilöitä, joiden osalta on vakavia perusteita uskoa heidän tekevän tai tehneen tällaisen rikoksen. Yksittäistapaus on kysymyksessä myös silloin, kun vertailupyyntö liittyy henkilöön, joka on terrorismirikoksen tai muun vakavan rikoksen uhri. Nimettyjen viranomaisten ja Europolin olisi sen vuoksi pyydettävä vertailua Eurodaciin ainoastaan, jos niillä on perustellut syyt uskoa, että vertailulla saadaan tietoja, joilla edistetään merkittävästi terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumista, havaitsemista tai tutkimista.

- (42) Lisäksi tietojen saanti olisi sallittava ainoastaan edellyttäen, että ~~rajoitettavan yhteistyön~~
~~tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajoitettavan rikollisuuden torjumiseksi 23 päivänä~~
~~kesäkuuta 2008 tehtyyn~~ neuvoston päätökseen 2008/615/YOS²⁸ perustuva vertailu
jäsenvaltioiden kansallisissa sormenjälkitietokannoissa oleviin tietoihin sekä kaikkien
muiden jäsenvaltioiden sormenjälkien automaattisissa tunnistusjärjestelmissä oleviin
tietoihin ei ole johtanut rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen. Tämä ehto edellyttää,
että pyynnön esittävä jäsenvaltio tekee päätöksen 2008/615/YOS mukaisia vertailuja
kaikkien muiden jäsenvaltioiden sormenjälkien automaattisissa tunnistusjärjestelmissä
oleviin tietoihin, jotka ovat teknisesti käytettävissä, paitsi jos kyseinen jäsenvaltio voi
osoittaa, että on perusteltuja syitä uskoa, ettei tämä johtaisi rekisteröidyn henkilöllisyyden
selvittämiseen. Tällaisia perusteltuja syitä on olemassa erityisesti silloin, kun yksittäisessä
tapauksessa ei ilmene mitään operatiivista tai tutkinnallista yhteyttä tiettyyn jäsenvaltioon.
Tämä ehto edellyttää, että pyynnön esittävä jäsenvaltio ensin panee päätöksen
2008/615/YOS täytäntöön oikeudellisesti ja teknisesti sormenjälkitietojen alalla, sillä
lainvalvontatarkoituksessa tapahtuvaa Eurodac-tarkistusta ei olisi sallittava, ellei ensin ole
toteutettu edellä mainittuja toimenpiteitä.

²⁸ Neuvoston päätös 2008/615/YOS, tehty 23 päivänä kesäkuuta 2008, rajoitettavan yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajoitettavan rikollisuuden torjumiseksi (EUVL L 210, 6.8.2008, s. 1).

↓ 603/2013 johdanto-osan 33 kappale
(mukautettu)

- (43) Ennen Eurodac-hakujen tekemistä ja edellyttäen, että tällaisen vertailun edellytykset täyttyvät, nimettyjen viranomaisten olisi tehtävä hakuja viisumitietojärjestelmästä ~~jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/633/YOS²⁹ mukaisesti.~~

↓ 603/2013 johdanto-osan 34 kappale

- (44) Jotta henkilötietojen vertailu ja niiden vaihto tapahtuisi tehokkaasti, jäsenvaltioiden olisi pantava täysimääräisesti täytäntöön olemassa olevat kansainväliset sopimukset sekä jo voimassa oleva henkilötietojen vaihtoa koskeva unionin lainsäädäntö, erityisesti päätös 2008/615/YOS, ja hyödynnettävä niitä täysimääräisesti.

↓ 603/2013 johdanto-osan 35 kappale

~~Jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jos pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle selviää, että Eurodac-tiedot koskevat alaikäistä henkilöä, se voi käyttää näitä tietoja lainvalvontatarkoituksessa ainoastaan alaikäisiin sovellettavan lainsäädäntönsä mukaisesti ja noudattaen velvollisuutta varmistaa, että lapsen etu on etusijalla.~~

²⁹ Neuvoston päätös 2008/633/YOS, tehty 23 päivänä kesäkuuta 2008, jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi (EUVL L 218, 13.8.2008, s. 129).

↓ 603/2013 johdanto-osan 36 kappale

- (45) Vaikka unionin muuta kuin sopimusperusteista korvausvelvollisuutta Eurodac-järjestelmän toiminnan yhteydessä säännellään asiaa koskevissa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen määräyksissä, on tarpeen vahvistaa erityissääntöjä, jotka koskevat jäsenvaltioiden muuta kuin sopimusperusteista vastuuta järjestelmän toiminnan yhteydessä.

↓ 603/2013 johdanto-osan 37 kappale
(mukautettu)
⇒ Neuvosto

- (46) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta eli ⇒ [...] ⇐
⇒ **biometristen** ⇐ tietojen vertailujärjestelmän perustamista tukemaan unionin turvapaikka- ja muuttoliikepolitiikan toteuttamista, vaan se voidaan tavoitteen luonteen vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

↓ 603/2013 johdanto-osan 38 kappale
(mukautettu)

⇒ uusi

- (47) Jäsenvaltioiden tämän asetuksen soveltamiseksi suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan ~~yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annettua~~ [Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä [2016/.../...] ³⁰], paitsi silloin, kun jäsenvaltioiden nimetyt tai tarkastavat ☒ toimivaltaiset ☒ viranomaiset suorittavat tällaisen käsittelyn terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, ☒ tutkimiseksi tai ☒ havaitsemiseksi tai ~~tutkimiseksi~~ ⇒ tai tällaisiin rikoksiin liittyvää syytteenpanoa varten, mukaan lukien yleiseen turvallisuuteen kohdistuvilta uhkilta suojele ja tällaisten uhkien ehkäisy. ⇐

↓ 603/2013 johdanto-osan 39 kappale
(mukautettu)

⇒ uusi

- (48) ☒ Yksilöiden suojelusta toimivaltaisten viranomaisten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä rikosten torjumista, tutkimista, selvittämistä ja syytteenpanoa tai rikosoikeudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa varten sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta [... 2016] annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin [2016/.../EU] nojalla annettuja kansallisia säännöksiä sovelletaan ☒ ~~Tämän asetuksen mukaiseen~~ henkilötietojen käsittelyyn, jota jäsenvaltioiden ☒ toimivaltaiset ☒ viranomaiset suorittavat terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, ☒ tutkimiseksi tai ☒ havaitsemiseksi tai ~~tutkimiseksi~~ ☒ tällaisiin rikoksiin liittyvää syytteenpanoa varten ☒ ~~olisi sovellettava henkilötietojen suojaan koskevan kansallisen lainsäädännön normeja, jotka ovat rikosasioissa tehtävässä poliisi- ja oikeudellisessa yhteistyössä käsiteltävien henkilötietojen suojaamisesta 27 päivänä marraskuuta 2008 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2008/977/YOS³¹ mukaisia.~~

³⁰ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 95/46/EY, annettu 24 päivänä lokakuuta 1995, yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31).

³¹ EUVL L 350, 30.12.2008, s. 60.

↓ 603/2013 johdanto-osan 40 kappale
(mukautettu)

⇒ uusi

- (49) Direktiivissä ☒ Asetuksessa ☒ ~~95/46/EY~~ [2016/.../...] vahvistettuja periaatteita ⇒ sääntöjä, ⇐ jotka koskevat yksilöiden oikeuksien ja vapauksien suojelua sekä erityisesti oikeutta ☒ henkilötietojensa suojaan ☒ ~~yksityisyyteen~~ henkilötietojen käsittelyssä, olisi ~~täydennettävä tai selkeytettävä~~ ⇒ täsmennettävä tietojen käsittelyä koskevan vastuun, rekisteröityjen oikeuksien turvaamisen ja tietosuojan valvonnan osalta ⇐ erityisesti tietyillä aloilla.

↓ 603/2013 johdanto-osan 41 kappale

⇒ uusi

↻ Neuvosto

- (50) Jäsenvaltion tai Europolin tämän asetuksen mukaisesti keskusjärjestelmästä saamien henkilötietojen siirtäminen kolmannelle maalle tai kansainväliselle järjestölle tai unioniin tai sen ulkopuolelle sijoittautuneelle yksityiselle yhteisölle olisi kiellettävä, jotta varmistetaan oikeus turvapaikkaan ja estetään kansainvälistä suojelua hakevia henkilöitä koskevien tietojen paljastaminen kolmannelle maalle. Tämä merkitsee sitä, että jäsenvaltioiden ei olisi siirrettävä keskusjärjestelmästä saatuja tietoja, jotka koskevat seuraavia: ⇒ nimi (nimet); syntymäaika; kansalaisuus; ⇐ lähettävä(t) jäsenvaltio(t) ⇒ tai kohdentamisjäsenvaltio(t); henkilöllisyys- tai matkustusasiakirjan tiedot; ⇐ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättöpaikka ja -päivä; lähettävän jäsenvaltion käyttämä viitenumero; päivä, jona ☞ [...] ☞ ☞ **biometriset tiedot** ☞ on otettu, sekä päivä, jona jäsenvaltio(t) siirsi(vät) tiedot Eurodaciin; käyttäjän käyttäjätunnus; ja kaikki [asetuksen (EU) N:o 604/2013] mukaisiin rekisteröidyn siirtoihin liittyvät tiedot. Tämä kieltö ei saisi rajoittaa jäsenvaltioiden oikeutta siirtää tällaisia tietoja [⇒ asetuksen (EU) N:o [...]/2016] mukaisesti tai direktiivin [2016/.../EU] nojalla hyväksytyjen kansallisten sääntöjen mukaisesti ⇐] sellaisille kolmansille maille, joihin sovelletaan [asetusta (EU) N:o 604/2013], jotta voidaan varmistaa, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus tehdä yhteistyötä tällaisten kolmansien maiden kanssa tämän asetuksen soveltamiseksi.

↴ uusi

- (51) Keskusjärjestelmästä saatuja tietoja voidaan yksittäistapauksissa jakaa kolmannen maan kanssa kolmannen maan kansalaisen tunnistamisen helpottamiseksi tämän palauttamista varten. Kaikkeen henkilötietojen jakamiseen on sovellettava tiukkoja ehtoja. Tällaisia tietoja jaettaessa kolmannelle maalle ei saa paljastaa tietoja, jotka liittyvät siihen, että kolmannen maan kansalainen on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, jos maa, johon henkilöä ollaan ottamassa takaisin, on henkilön lähtömaa tai muu kolmas maa, johon hänet otetaan takaisin. Kaiken tietojen siirron kolmanteen maahan kolmannen maan kansalaisen tunnistamista varten on tapahduttava asetuksen (EU) N:o [...2016] V luvun säännösten mukaisesti.

↓ 603/2013 johdanto-osan 42 kappale

- (52) Kansallisten valvontaviranomaisten olisi valvottava jäsenvaltioiden suorittaman henkilötietojen käsittelyn lainmukaisuutta, ja päätöksellä 2009/371/YOS perustetun valvontaviranomaisen olisi valvottava Europolin suorittaman tietojenkäsittelyn lainmukaisuutta.

- (53) ~~Yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua~~ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001³², ja etenkin käsittelyn luottamuksellisuutta koskevaa 21 artiklaa ja käsittelyn turvallisuutta koskevaa 22 artiklaa sovelletaan unionin toimielinten, elinten, laitosten ja virastojen tätä asetusta sovellettaessa suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn. Vastuuta tietojen käsittelystä ja tietosuojaan valvontaa olisi kuitenkin tietyiltä osin selkeytettävä pitäen mielessä, että tietosuoja on ratkaiseva edellytys Eurodacin toimivuudelle ja että tietoturvallisuus, korkea tekninen laatu ja tietoihin tutustumisen lainmukaisuus ovat välttämättömiä Eurodacin joustavan ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi ja [asetuksen (EU) N:o 604/2013] soveltamisen helpottamiseksi.

- (54) Rekisteröidylle olisi ilmoitettava ⇒ erityisesti ⇐ tarkoitus, jota varten hänen tietojiaan käsitellään Eurodacissa, mukaan lukien kuvaus asetuksen (EU) [.../...] ~~N:o 604/2013~~ tavoitteista sekä se, mihin tarkoitukseen lainvalvontaviranomaiset voivat käyttää hänen tietojiaan.

³² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001, annettu 18 päivänä joulukuuta 2000, yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1).

↓ 603/2013 johdanto-osan 45 kappale

- (55) On asianmukaista, että kansalliset valvontaviranomaiset valvovat jäsenvaltioiden suorittaman henkilötietojen käsittelyn lainmukaisuutta, kun taas asetuksessa (EY) N:o 45/2001 tarkoitetun Euroopan tietosuojavaltuutetun olisi valvottava unionin toimielinten, elinten, laitosten ja virastojen tätä asetusta sovellettaessa suorittamaa henkilötietojen käsittelyä.

↓ uusi

→ Neuvosto

- (56) Euroopan tietosuojavaltuutettua on kuultu asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ja hän antoi lausunnon → [...] ← → **21 päivänä syyskuuta 2016.** ←

↓ 603/2013 johdanto-osan 46 kappale

- (57) Jäsenvaltioiden, Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission olisi varmistettava, että kansalliset ja Euroopan valvontaviranomaiset pystyvät valvomaan Eurodac-tietojen käyttöä ja niiden saatavuutta asianmukaisesti.

↓ 603/2013 johdanto-osan 47 kappale
(mukautettu)

- (58) On asianmukaista seurata ja arvioida Eurodacin toimintaa säännöllisin väliajoin, myös sitä, onko tietojen käyttö lainvalvontatarkoituksessa johtanut kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden välilliseen syrjintään, kuten esitetään komission arviossa, joka koskee tämän asetuksen yhdenmukaisuutta Euroopan unionin perusoikeuskirjan, jäljempänä 'perusoikeuskirja', kanssa. ~~Viraston~~ ☒ Eu-LISAn ☒ olisi annettava Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosittain kertomus keskusjärjestelmän toiminnasta.

↓ 603/2013 johdanto-osan 48 kappale

⇒ uusi

- (59) Jäsenvaltioiden olisi säädettävä tehokkaiden, oikeasuhteisten ja varoittavien seuraamusten järjestelmästä, jolla rangaistaan sellaisesta keskusjärjestelmään tallennettujen tietojen ⇒ lainvastaisesta ⇐ käsittelystä, joka on vastoin Eurodacin tarkoitusta.
-

↓ 603/2013 johdanto-osan 49 kappale

- (60) Jäsenvaltioiden on tarpeen saada tietää, missä vaiheessa yksittäiset turvapaikkamenettelyt ovat, jotta helpotetaan asetuksen (EU) N:o 604/2013 asianmukaista soveltamista.
-

↓ 603/2013 johdanto-osan 50 kappale

- (61) Tässä asetuksessa noudatetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet. Tämän asetuksen tarkoituksena on erityisesti varmistaa, että henkilötietojen suojaa ja oikeutta hakea kansainvälistä suojelua noudatetaan täysimääräisesti, sekä edistää perusoikeuskirjan 8 ja 18 artiklan soveltamista. Tätä asetusta olisi näin ollen sovellettava tämän mukaisesti.
-

↓ 603/2013 johdanto-osan 51 kappale

- (62) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetusta ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan.

↓ 603/2013 johdanto-osan 52 kappale
(mukautettu)

~~Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta on ilmoittanut haluavansa osallistua tämän asetuksen hyväksymiseen ja soveltamiseen.~~

↓ 603/2013 johdanto-osan 53 kappale
(mukautettu)

~~Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Irlanti ei osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.~~

↓ uusi

(63) [Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti nämä jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet haluavansa osallistua tämän asetuksen hyväksymiseen ja soveltamiseen.] TAI

(64) [Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti nämä jäsenvaltiot eivät osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido näitä jäsenvaltioita eikä sitä sovelleta näihin jäsenvaltioihin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.] TAI

- (65) [Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.]
- (66) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti Irlanti on (... päivätyllä kirjeellä) ilmoittanut haluavansa osallistua tämän asetuksen hyväksymiseen ja soveltamiseen.] TAI
- (67) [Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta on (... päivätyllä kirjeellä) ilmoittanut haluavansa osallistua tämän asetuksen hyväksymiseen ja soveltamiseen.]
- (68) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Irlanti ei osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.]

↓ 603/2013 johdanto-osan 54 kappale
(mukautettu)

- (69) On aiheellista rajoittaa tämän asetuksen alueellinen soveltamisala vastaamaan asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013~~ ~~604/2013~~ alueellista soveltamisalaa,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Eurodacin tarkoitus³³

1. Perustetaan järjestelmä, jota kutsutaan Eurodaciksi ja jonka tarkoituksena on

- a) auttaa määrittämään jäsenvaltio, joka on asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013~~ mukaisesti vastuussa kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä, ja joka myös muuten helpottaa asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013~~ soveltamista tässä asetuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

³³ DE: scrutiny reservation. **AT, CY, DE:** in favour of the future automated system including the corrective allocation mechanism under the Dublin Regulation being part of Eurodac, in order to ensure better interoperability between the systems. **COM** considered that the systems should remain separate and explained that the automated system under the proposal for Dublin Regulation is a counting system, in which, considering the type of data collected in Eurodac, quite a large amount of data would be missing..

↓ uusi

⇒ Neuvosto

- b) auttaa unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ⇒ ja kansalaisuudettomien henkilöiden ☹ tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttami
⇒ set ☹ ⇒ [...] ☹ .³⁴

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

2. c) ~~Tässä asetuksessa säädetään lisäksi~~ edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää ⇒ [...] ☹
⇒ **biometristen** ☹ tietojen vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä 'lainvalvontatarkoitus' ⇒, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi ⇐ .³⁵

³⁴ CY prefers a broader scope and suggests inclusion of the stateless persons with habitual residence in a third country, that is "... with the identification of illegally staying third-country nationals or stateless persons **with habitual residence in a third country** for determining the appropriate measures to be taken by MS ..."

³⁵ ES: Access to Eurodac according to Art.1(1)(c) should be simplified. It should follow the lines set by the VIS Decision (Council Decision 2008/633/JHA). Interoperability of EU information systems is becoming more and more important (see Commission's Communication "Stronger and Smarter Information Systems for Borders and Security"), and different access requirements could be an obstacle for integrated access procedures to the databases.

32. [...] **Biometrisia tietoja** [...] ja muita henkilötietoja saadaan käsitellä Eurodacissa ainoastaan tässä asetuksessa ja [asetuksen (EU) N:o 604/2013 3 [...] **2 ja 33 artiklassa sekä 48 artiklan 1 kohdan b alakohdassa**] ~~määrätyissä~~ säädettyissä tarkoituksissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta Eurodacille tarkoitettujen tietojen käsittelyä lähettävän jäsenvaltion toimesta sen kansallisen lain nojalla perustetuissa tietokannoissa.³⁶

↕ uusi

↻ Neuvosto

2 artikla

Velvollisuus ottaa [...] **biometriset tiedot**

1. Jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilta henkilöiltä [...] **biometriset tiedot** 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan soveltamiseksi, ja niiden on vaadittava, että rekisteröidyt antavat ottaa [...] **biometriset tiedot**, ja annettava heille rekisteröitynä tieto tästä velvollisuudesta tämän asetuksen 30 artiklan mukaisesti.

2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten [...] **biometristen tietojen** ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla.³⁷ [...] **Biometrisia tietoja** otettaessa [...] **alaikäisen** seurassa [...] on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja.³⁸ Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

³⁶ ³⁶ CZ: delete the wording " and [Article 32(1) [...] of Regulation (EU) No 604/2013]".

³⁷ CY requested the opinion of the Legal Service to determine whether this provision is compatible with the rest of the Union acquis, particularly with respect to the children's rights.

³⁸ BG: want more clarity on fingerprinting of minors, especially on the need to be accompanied by a guardian or a representative. Employees trained to take fingerprints of minors could act as representatives for taking fingerprints and facial images. BE: concerns over the need for fingerprints of minors to be taken by specifically trained officials and need for them to be accompanied by a guardian or representative.

3. ➡ [...] ➡ **Jäsenvaltioiden on** ➡ määrät ➡ **tävä** ➡ kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hallinnollisia seuraamuksia³⁹ henkilöille, jotka eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa ➡ [...] ➡ **biometriset tiedot** ➡ . Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. ➡ [...] ➡

4. Jos kolmannen maan kansalaiselta, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa ➡ [...] ➡ **biometrisia tietoja** ➡ sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset eivät saa käyttää seuraamuksia ➡ [...] ➡ **biometristen tietojen** ➡ ottamiseen pakottamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa ➡ [...] ➡ **biometriset tiedot** ➡ alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei liitty sormenpäiden tai kasvojen kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy ➡ [...] ➡ **biometristen tietojen** ➡ ottamisesta ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.

↓ 603/2013

⇒ uusi

5. Sormenjälkien ➡ ja kasvokuvan ➡ ottamismenettely määräytyy ja sitä sovelletaan asianomaisen jäsenvaltion kansallisen käytännön sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa ja Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksista tehdyssä sopimuksessa määrättyjä oikeusturvakeita noudattaen.

³⁹ **AT, BG, CY, DE, FR, FI, HR, SI, UK:** the wording should be more specific as regards sanctions, e.g. types of sanctions or their periodicity. **CY:** introducing administrative sanctions should remain facultative. More restrictive obligations would complicate the matter as they will affect legislations beyond the refugee law, which constitutes an additional administrative and financial burden. **COM** referred to recital 30 relating to the Commission's Staff Working Document on implementation of the Eurodac Regulation as regards the obligation to take fingerprints.

Määritelmät

1. Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) 'kansainvälistä suojelua hakevalla henkilöllä' kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä, joka on tehnyt direktiivin 2011/95/EU 2 artiklan h alakohdassa määritellyn kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, jonka johdosta ei ole vielä tehty lopullista päätöstä;
- b) 'lähettävällä jäsenvaltiolla'
- i) ~~9~~ 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun henkilön osalta jäsenvaltiota, joka siirtää henkilötiedot keskusjärjestelmään ja ottaa vastaan vertailun tulokset;
- ii) ~~14~~ 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun henkilön osalta jäsenvaltiota, joka siirtää henkilötiedot keskusjärjestelmään $\Rightarrow$ ja ottaa vastaan vertailun tulokset $\Leftarrow$;
- iii) ~~17~~ 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun henkilön osalta jäsenvaltiota, joka siirtää henkilötiedot keskusjärjestelmään ja ottaa vastaan vertailun tulokset;

↓ uusi

➡ Neuvosto

- c) 'kolmannen maan kansalaisella' henkilöä, joka ei ole perussopimuksen 20 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin kansalainen eikä tähän asetukseen $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ unionin kanssa tehdyn sopimuksen nojalla osallistuvan valtion kansalainen;

↴ uusi

d) 'laittomalla oleskelulla' sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei enää täytä Schengenin rajasäännösten 5 artiklassa säädettyjä maahantulon edellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

ee) 'kansainvälistä suojelua saavalla henkilöllä' kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä, jolle on myönnetty direktiivin 2011/95/EU 2 artiklan a alakohdassa määriteltyä kansainvälistä suojelua;

ff) 'osumalla' keskusjärjestelmän suorittaman vertailun perusteella todettua vastaavuutta tai todettuja vastaavuuksia tietokoneistettuun keskustietokantaan tallennettujen ➡ [...] ➡ ➡ **biometristen tietojen** ➡ ja jäsenvaltion sille siirtämien jonkin henkilön sormenjälkien välillä, sanotun kuitenkin vaikuttamatta jäsenvaltioilla ~~25~~ 26 artiklan 4 kohdan nojalla olevaan velvoitteeseen tarkistaa välittömästi vertailun tulokset;

eg) 'kansallisella yhteyspisteellä' nimettyä kansallista järjestelmää, joka on yhteydessä keskusjärjestelmään;

fh) ~~'virastolla'~~ ☒ 'eu-LISAlla' ☒ asetuksella (EU) N:o 1077/2011 perustettua ☒ vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavaa eurooppalaista ☒ virastoa;

gi) 'Europolilla' päätöksellä 2009/371/YOS perustettua Euroopan poliisivirastoa;

hj) 'Eurodac-tiedoilla' kaikkia tietoja, jotka on tallennettu keskusjärjestelmään ~~11~~ 12 artiklan, ~~ja~~ ~~14~~ 13 artiklan 2 kohdan ➡ ja 14 artiklan 2 kohdan ➡ mukaisesti;

ik) 'lainvalvonnalla' terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumista, havaitsemista tai tutkimista;

jl) 'terrorismirikoksilla' tekoja, jotka kansallisessa lainsäädännössä määritellään rikoksiksi ja jotka ovat puitepäättöksen 2002/475/YOS 1–4 artiklassa tarkoitettuja tai niitä vastaavia rikoksia;

km) 'vakavilla rikoksilla' rikoksia, jotka ovat puitepäättöksen 2002/584/YOS 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tai niitä vastaavia rikoksia, jos niistä voi seurata kansallisen lainsäädännön mukaan vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai vapaudenmenetystä koskeva määräys, jonka enimmäisaika on vähintään kolme vuotta;⁴⁰

ln) 'sormenjälkitiedoilla' ~~henkilön kaikkien~~ ~~kaikkien~~ ~~⇒ kymmenestä ⇐ sormien~~ ~~⇒ jos ne ovat tallella, painamalla ja pyöräyttämällä otettuja sormenjälkiä ⇐ tai ainakin etusormien sormenjälkitietoja ja, jos viimeksi mainitut puuttuvat, kaikkien muiden sormien sormenjälkiä~~ tai latentteja sormenjälkiä;⁴¹

↕ uusi

➡ Neuvosto

o) 'kasvokuvalla' digitaalista kasvokuvaa, jossa kuvan resoluutio ja laatu on riittävä käytettäväksi automaattisessa biometrisessä tunnistuksessa;

➡ p) 'biometrisillä tiedoilla' sormenjälkitietoja ja kasvokuvatietoja tämän asetuksen soveltamiseksi; ➡

➡ q) 'oleskeluluvalla' jäsenvaltion viranomaisten antamaa asiakirjaa, jonka perusteella kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on oikeus oleskella kyseisen jäsenvaltion alueella, mukaan luettuina asiakirjat, joilla tilapäistä suojelua koskevien järjestelyjen nojalla tai siihen asti, kun maastapoistamisen täytäntöönpanon esteenä olevat olosuhteet ovat poistuneet, on myönnetty oikeus oleskella jäsenvaltion alueella; ➡

⁴⁰ AT: the definition should be extended to crimes for which the maximum custodial sentence is at least **one** year.

⁴¹ AT, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, HU, IE, IT, MT, PL, RO, SE: agree with adding a definition of 'biometrics' which should be limited to cover fingerprints and facial images. BG does not find it appropriate as it would complicate the application. NL: adding the definition of biometrics would make it possible to use other biometric identifiers in the future.

➤ r) 'rajapinnan määrittelyasiakirjalla' teknistä asiakirjaa, jossa täsmennetään ne tarvittavat vaatimukset, joita kansallisten yhteyspisteiden on noudatettava voidakseen olla sähköisesti yhteydessä keskusjärjestelmään, erityisesti yksilöimällä keskusjärjestelmän ja kansallisten yhteyspisteiden välillä vaihdettavan tiedon muoto ja mahdollinen sisältö. ➤

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

➤ Neuvosto

2. ➤ [...] ➤ ➤ Asetuksen (EU) ➤ ➤ [...] ➤ ➤ 2016/ ➤ ➤ 679 ➤ ➤ ➤ [...] ➤ ➤ ➤ 95/46/EY ➤ ➤ [...] ➤ ➤ ➤ 4 ➤ ➤ artiklassa määritellyillä käsitteillä on tässä asetuksessa sama merkitys siltä osin kuin jäsenvaltioiden viranomaiset käsittelevät henkilötietoja tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten.

3. Asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013~~ [...] artiklassa määritellyillä käsitteillä on tässä asetuksessa sama merkitys, jollei toisin säädetä.

4. ~~Puitepäätöksen 2008/977/YOS~~ ~~2~~ ☒ Direktiivin ☒ ➤ (EU) ➤ ➤ [...] ➤ ➤ 2016/ ➤ ➤ ➤ 680 ➤ ➤ ➤ [...] ➤ ➤ [...] ➤ ➤ ➤ 3 ➤ ➤ artiklassa määritellyillä käsitteillä on tässä asetuksessa sama merkitys siltä osin kuin jäsenvaltioiden ☒ toimivaltaiset ☒ viranomaiset käsittelevät henkilötietoja tämän asetuksen 1 artiklan 2 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten.

Järjestelmän rakenne ja peruseriaatteen

1. Eurodac koostuu

a) tietokoneistetusta sormenjälkitietokannasta, jäljempänä 'keskusjärjestelmä', jonka muodostavat

i) keskusyksikkö;

ii) toiminnan jatkuvuussuunnitelma ja toiminnan jatkuvuuden järjestelmä;

b) keskusjärjestelmän ja jäsenvaltioiden välisestä viestintäinfrastruktuurista, joka on Eurodac-tiedoille tarkoitettu ~~salattu virtuaalinen verkko~~, ⇨ suojattu ja salattu viestintäkanava, ⇨ jäljempänä 'viestintäinfrastruktuuri'.

⇩ uusi

➡ Neuvosto

2. Eurodacin viestintäinfrastruktuuri käyttää olemassa olevaa suojattujen Euroopan laajuisten julkishallinnon telematiikkapalvelujen (➡ S- ➡ TESTA) verkkoa. ➡ [...] ➡

➡ **Luottamuksellisuuden varmistamiseksi Eurodaciin tai Eurodacista siirretyt henkilötiedot on salattava.** ➡⁴²

↓ 603/2013

23. Kussakin jäsenvaltiossa on oltava yksi kansallinen yhteyspiste.

⁴² CZ, NL: should the definition of 'personal data' not be added?

~~34.~~ Jäljempänä olevien ~~9~~ 10 artiklan 1 kohdan, ~~14~~ 13 artiklan 1 kohdan ja ~~17~~ 14 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvia henkilöitä koskevat tiedot käsitellään keskusjärjestelmässä lähettävän jäsenvaltion puolesta tässä asetuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti ja asianmukaisin teknisin keinoin muista tiedoista erotettuina.

~~45.~~ Eurodacia koskevia sääntöjä sovelletaan myös jäsenvaltioiden toteuttamiin toimiin tietojen siirrosta keskusjärjestelmään aina vertailutulosten käyttöön asti.

↓ 603/2013 (mukautettu)

~~4~~ 5 artikla

Operatiivinen hallinnointi

1. ~~Virasto~~ ☒ Eu-LISA ☒ vastaa Eurodacin operatiivisesta hallinnoinnista.

Eurodacin operatiivinen hallinnointi koostuu kaikista tehtävistä Eurodacin pitämiseksi toiminnassa kaikkina vuorokauden aikoina viikon jokaisena päivänä tämän asetuksen mukaisesti, mukaan lukien erityisesti järjestelmän ylläpito ja tekninen kehittäminen, jotka ovat tarpeen sen varmistamiseksi, että järjestelmän operatiivinen laatu on tasoltaan tyydyttävä, erityisesti keskusjärjestelmässä tehtäviä hakuja varten tarvittavan ajan osalta. On laadittava toiminnan jatkuvuussuunnitelma ja toiminnan jatkuvuuden järjestelmä, jossa otetaan huomioon järjestelmän ylläpitotarpeet ja ennakoimaton seisokkiaika, mukaan lukien toiminnan jatkuvuutta koskevien toimenpiteiden vaikutus tietosuojaan ja tietoturvallisuuteen.

~~Viraston~~ ☒ 2. Eu-LISA ☒ ~~on~~ on varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ~~varmistettava~~, että keskusjärjestelmässä käytetään aina kustannuksiin ja hyötyihin nähden parasta saatavilla olevaa ja suojauimpaa teknologiaa ja tekniikoita.

↴ uusi

↻ Neuvosto

2. Eu-LISAn sallitaan käyttää Eurodac-tuotantojärjestelmän todellisia henkilötietoja testaustarkoituksiin seuraavissa olosuhteissa:

a) vianmääritys ja korjaaminen, kun keskusjärjestelmässä havaitaan vikoja; ja

b) sellaisten uusien teknologioiden ja tekniikoiden testaaminen, jotka ovat merkityksellisiä keskusjärjestelmän suorituskyvyn tai tietojen siihen siirtämisen parantamiseksi.

Tällaisissa tapauksissa turvallisuustoimenpiteet, pääsynvalvonta ja kirjautumistoiminnot ovat testausympäristössä samantasoiset kuin Eurodacin tuotantojärjestelmässä. Testaukseen valitut todelliset henkilötiedot on muutettava anonyymeiksi siten, että rekisteröity ei ole enää tunnistettavissa ➡, jos kyseiset tiedot voidaan muuttaa anonyymeiksi ➡.

↓ 603/2013 (mukautettu)

23. ~~Virasto~~ ☒ Eu-LISA ☒ vastaa seuraavista viestintäinfrastruktuuriin liittyvistä tehtävistä:

a) valvonta;

b) turvallisuus;

c) jäsenvaltioiden ja viestintäinfrastruktuurin tarjoajan välisten suhteiden yhteensovittaminen.

34. Komissio vastaa kaikista muista kuin 2 3 kohdassa tarkoitetuista viestintäinfrastruktuuriin liittyvistä tehtävistä, erityisesti seuraavista:

- a) talousarvion toteuttaminen;
- b) hankinnat ja uudistukset;
- c) sopimusasiat.

↓ uusi

⇒ Neuvosto

5. ⇒ [...] ⇐

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

46. ~~Viraston~~ ☒ Eu-LISAn ☒ on sovellettava asianmukaisia vaitiolovelvollisuutta tai muita vastaavia salassapitovelvollisuutta koskevia sääntöjä kaikkiin Eurodac-tietoja käsitteleviin henkilöstönsä jäseniin, sanotun kuitenkin rajoittamatta henkilöstösääntöjen 17 artiklan soveltamista. Tämä velvollisuus jatkuu vielä senkin jälkeen, kun kyseinen henkilöstö jättää tehtävänsä tai toimensa tai kun sen tehtävien hoito on päättynyt.

~~5~~ 6 artikla

Jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset lainvalvontatarkoituksessa myönnettävää tietojen saantia varten⁴³

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä 1 artiklan ~~2~~ 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten viranomaiset, joilla on valtuudet pyytää vertailua Eurodac-tietoihin tämän asetuksen mukaisesti. Nimettyjen viranomaisten on oltava jäsenvaltioiden viranomaisia, jotka ovat vastuussa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjunnasta, havaitsemisesta tai tutkimisesta. Nimettyjä viranomaisia eivät saa olla virastot tai yksiköt, joilla on yksinomainen vastuu kansalliseen turvallisuuteen liittyvästä tiedustelusta.⁴⁴

2. Kunkin jäsenvaltion on pidettävä luetteloa nimetyistä viranomaisista.

3. Kunkin jäsenvaltion on pidettävä luetteloa niistä nimettyjen viranomaisten operatiivisista yksiköistä, joilla on valtuudet pyytää vertailua Eurodac-tietoihin kansallisen yhteyspisteen kautta.

~~6~~ 7 artikla

Jäsenvaltioiden tarkastavat viranomaiset lainvalvontatarkoituksessa myönnettävää tietojen saantia varten

1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä 1 artiklan ~~2~~ 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten yksi kansallinen viranomainen tai tällaisen viranomaisen yksikkö tarkastavaksi viranomaiseksi. Tarkastavan viranomaisen on oltava jäsenvaltion viranomainen, joka on vastuussa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjunnasta, havaitsemisesta tai tutkimisesta.

⁴³ EE: scrutiny reservation. The data should be made readily accessible to security authorities.

⁴⁴ AT, DE, FI, FR: scrutiny reservation on the last sentence. EL: scrutiny reservation on paragraph 1. FI, LT: delete the last sentence for being too restrictive.

...n viranomaisen on toimittava
...ia tehtäviään. Tarkastavan viranomaisen o
...ratiiivisista yksiköistä, eikä se saa ottaa
...aatimustensa mukaisesti nimetä
...eamman kuin yhden tarkastavan
...tytykset pyynnön esittämiselle

aatimustensa mukaisesti nimetä
eamman kuin yhden tarkastavan
tytykset pyynnön esittämiselle

tytykset pyynnön esittämiselle ➡ [...] ⌂

Valtuutetulla henkilöstöllä on valtuudet ottaa
20 artiklan mukaisesti

mittää $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ biometrinen $\Leftarrow$ tietojen

- laadussa säädettyjä tarkoituksia varten
 - luotettava erityisyksikkö toimimaan
 - ja tämän asetuksen mukaisia tehtäviään
 - ja tarkoitettua nimetystä viranomaisesta ja
 - ja tarkastuksen tulosten osalta. Tämän
 - toimintamallin sormenjälki ⇒ - ja
 - väit. Europolin on nimettävä yhteistyössä
 - ja yhteispiste, joka välittää Europolin
 - ja koskevat pyynnöt keskusjärjestelmään

2. Europolin on nimettävä 1 artiklan ~~2~~ 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten operatiivinen yksikkö, jolla on nimetyn kansallisen yhteyspisteensä kautta valtuudet pyytää vertailua Eurodac-tietoihin. Nimetyn viranomaisen on oltava Europolin operatiivinen yksikkö, joka on toimivaltainen keräämään, tallentamaan, käsittelemään, analysoimaan ja vaihtamaan tietoja jäsenvaltioiden toimien tukemiseksi ja tehostamiseksi Europolin toimeksiannon piiriin kuuluvassa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumisessa, havaitsemisessa tai tutkimisessa.

8 9 artikla

Tilastot

1. ~~Virasto~~ ☒ Eu-LISA ☒ laatii ~~neljännesvuosittain~~ ☒ kuukausittain ☒ keskusjärjestelmän toiminnasta tilaston, josta käyvät ilmi erityisesti seuraavat tiedot:

- a) ~~9~~ 10 artiklan 1 kohdassa, ~~14~~ 13 artiklan 1 kohdassa ja ~~17~~ 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien siirrettyjen tietokokonaisuuksien määrä;
- b) ☒ ulkorajan laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettuja, jäsenvaltiossa laittomasti oleskeleviksi todettuja, ☒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen johonkin muuhun jäsenvaltioon ☒ myöhemmässä vaiheessa ☒ jättäneitä ~~kansainvälistä suojelua hakeneita~~ ☒ 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja ☒ henkilöitä koskevien osumien määrä;
- c) ☒ ulkorajan laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettuja, jäsenvaltiossa laittomasti oleskeleviksi todettuja, ☒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen myöhemmässä vaiheessa jättäneitä, ~~14~~ 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;
- d) ☒ ulkorajan laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettuja, jäsenvaltiossa laittomasti oleskeleviksi todettuja, ☒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen aikaisemmassa vaiheessa johonkin muuhun jäsenvaltioon jättäneitä, ~~17~~ 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;

e) niiden ~~20~~ [...] ~~C~~ ~~20~~ **biometristen tietojen** ~~C~~ määrä, jotka keskusjärjestelmän oli pyydetty lähettävältä jäsenvaltiolta useamman kuin kerran sen vuoksi, että ensiksi siirretyt ~~20~~ [...] ~~C~~ ~~20~~ **biometriset tiedot** ~~C~~ eivät soveltuneet vertailtavaksi tietokoneistetussa sormenjälkien tunnistusjärjestelmässä;

f) niiden tietokokonaisuuksien määrä, jotka on merkitty tai suojattu ja joiden osalta merkintä tai suojaus on poistettu ~~18~~ 19 artiklan 1 ~~ja~~ 2 kohdan ~~20~~ tai ~~20~~ [...] ~~C~~ ~~20~~ 19 ~~C~~ artiklan 2, 3 ja 4 kohdan ~~20~~ mukaisesti;

g) ~~18~~ 19 artiklan 1 ~~20~~ ja ~~4~~ 4 kohdassa tarkoitettuja sellaisia henkilöitä koskevien osumien määrä, joiden osalta on todettu tämän artiklan b ~~20~~, c ~~20~~ tai d alakohdan mukainen osuma;

h) ~~20~~ 21 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen pyyntöjen ja osumien määrä;

i) ~~21~~ 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen pyyntöjen ja osumien määrä~~22~~;

↴ uusi

↻ Neuvosto

j) 31 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden osalta esitettyjen pyyntöjen määrä;

~~20~~ k ~~20~~ [...] ~~C~~) 26 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen keskusjärjestelmästä saatujen osumien määrä.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

⇒ Neuvosto

2. ⇒ Edellä olevan 1 kohdan a– ~~...~~ ~~k~~ alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat kuukausittaiset tilastotiedot julkaistaan ja asetetaan saataville kuukausittain. ⇐ Kunkin vuoden lopussa ~~laaditaan~~ ⇒ eu-LISA julkaisee ja asettaa saataville ⇐ ☒ vuosittaisen ☒ tilaston ⇒ 1 kohdan a– ~~...~~ ~~k~~ ~~...~~ alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä ⇐ ~~jossa esitetään yhteenveto kyseisen vuoden aikana neljännesvuosittain tehdyistä tilastoista ja jossa ilmoitetaan sellaisten henkilöiden lukumäärä, joiden osalta on todettu 1 kohdan b, c tai d alakohdan mukainen osuma.~~ Tiedot esitetään tilastossa kunkin jäsenvaltion osalta erikseen. ~~Tulokset julkistetaan.~~

↓ uusi

⇒ Neuvosto

3. Eu-LISA toimittaa komissiolle tämän pyynnöstä tilastot tietyistä **⇒ tämän asetuksen täytäntöönpanoon liittyvistä** ~~...~~ näkökohdista sekä 1 kohdassa tarkoitetut tilastot ja asettaa ne pyynnöstä jäsenvaltioiden saataville [...].

⇒ 4. Eu-LISA laatii ja toteuttaa ~~...~~ tutkimus- ja analyysitarkoituksia varten **⇒ teknisissä toimipaikoissaan ylläpitämänsä keskusrekisterin ja säilyttää siinä sellaisia 1–3 kohdassa tarkoitettuja tietoja, joiden perusteella ei ole mahdollista tunnistaa yksittäisiä henkilöitä ja joiden avulla 5 kohdassa luetellut viranomaiset voivat saada tarpeisiinsa sopivia kertomuksia ja tilastoja.** ~~...~~ ~~...~~ **Keskusrekisteriin myönnetään suojattu pääsy S-TESTA-verkon kautta yksinomaan kertomusten ja tilastojen laatimista varten, ja pääsyä ja yksittäisiä käyttäjäprofileja valvotaan.** ~~...~~

⇒ 5. Pääsy keskusrekisteriin myönnetään eu-LISAlle, komissiolle ja niille jäsenvaltioiden viranomaisille, jotka on 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti nimetty tämän asetuksen soveltamiseen liittyvien tehtävien suorittamisesta vastaaviksi viranomaisiksi. Pääsy voidaan myöntää myös muiden oikeus- ja sisäasioiden alalla toimivien virastojen valtuutetuille käyttäjille, jos ☹ ⇒ pääsy keskusrekisterissä ylläpidettyihin tietoihin on merkityksellistä niiden tehtävien toteuttamisen kannalta ☹.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

II LUKU

KANSAINVÄLISTÄ SUOJELUA HAKEVAT HENKILÖT

9 10 artikla

Sormenjälkien ☒ ja kasvokuvatietojen ☒ kerääminen☒ ja ☒ siirtäminen ja vertailu

1. Kunkin jäsenvaltion on otettava viipymättä kaikkien vähintään ~~14~~ ⇒ kuusi ⇐ vuotiaiden kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden biometriset tiedot [...] ja siirrettävä ne ja tämän asetuksen ~~11~~ 12 artiklan ~~b-g~~ ⇒ c-n ⇐ alakohdassa tarkoitetut tiedot keskusjärjestelmään mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua siitä, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EU) N:o ~~604/2013~~ 20 [21] artiklan [2] kohdassa määritellyllä tavalla.

Tämän 72 tunnin määräajan noudattamatta jättäminen ei vapauta jäsenvaltioita velvollisuudesta ottaa biometriset tiedot [...] ja siirtää ne keskusjärjestelmään. Jos sormenpäiden kunto ei anna mahdollisuutta ottaa sormenjälkiä sen laatusina, että asianmukainen vertaaminen voidaan suorittaa 25 26 artiklan mukaisesti, lähetettävän jäsenvaltion on otettava hakijan sormenjäljet uudelleen ja lähetettävä ne uudelleen mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun sormenjäljet on onnistuneesti otettu uudelleen.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jos kansainvälistä suojelua hakevan henkilön biometrisia tietoja [...] ei voida ottaa hakijan terveyden varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi, jäsenvaltioiden on otettava hakijan biometriset tiedot [...] ja lähetettävä ne mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun kyseisiä terveystietoja ei enää ole.

Vakavien teknisten ongelmien ilmetessä jäsenvaltiot voivat jatkaa 1 kohdassa säädettyä 72 tunnin määräaikaan enintään 48 tunnilla, jotta ne voivat panna täytäntöön kansalliset jatkuvuussuunnitelmansa.

~~3. Jäsenvaltion siirtämiä 11 artiklan a alakohdassa tarkoitettuja sormenjälkitietoja, 10 artiklan b alakohdan mukaisesti siirrettyjä sormenjälkitietoja lukuun ottamatta, verrataan automaattisesti muiden jäsenvaltioiden siirtämiin ja keskusjärjestelmään jo tallennettuihin sormenjälkitietoihin.~~

~~4. Keskusjärjestelmä varmistaa jäsenvaltion pyynnöstä, että 3 kohdassa tarkoitettu vertailu käsittää muista jäsenvaltioista peräisin olevien tietojen lisäksi myös kyseisen jäsenvaltion aiemmin toimittamat sormenjälkitiedot.~~

~~5. Keskusjärjestelmä siirtää osuman tai kielteisen vertailutuloksen lähetettävälle jäsenvaltiolle automaattisesti. Jos kyseessä on osuma, se siirtää 11 artiklan a k alakohdassa tarkoitettut tiedot sekä tapauksen mukaan 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun merkinnän kaikkien osumaa vastaavien tietokokonaisuuksien osalta.~~

↴ uusi

3. Myös Euroopan raja- ja rannikko[vartioston ryhmien jäsenet tai jäsenvaltioiden turvapaikka-
asiantuntijat voivat ottaa biometrisia tietoja [...] ja siirtää niitä suorittaessaan tehtäviään ja
käyttäessään toimivaltaa [Euroopan raja- ja rannikko[vartiostosta ja asetuksen (EY) N:o
2007/2004, asetuksen (EY) N:o 863/2007 ja neuvoston päätöksen 2005/267/EY kumoamisesta
annetun asetuksen] ja [asetuksen (EU) N:o 439/2010] mukaisesti.⁴⁵

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

~~10~~ 11 artikla

Tiedot rekisteröidyn tilanteesta

Seuraavat tiedot on lähetettävä keskusjärjestelmään, jotta ne voidaan tallentaa ~~12~~ 17 artiklan
1 kohdan mukaisesti ~~9~~ ⇒ 15 ja 16 ⇐ artiklan ~~5 kohdan~~ mukaista siirtämistä varten:

a) kun kansainvälistä suojelua hakeva henkilö tai muu asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013~~ ~~18~~ ⇒ 20 ⇐ [...] artiklan 1 kohdan ⇒ b, c, ⇐ d ⇒ tai e ⇐ alakohdassa tarkoitettu
henkilö saapuu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon mainitun
asetuksen ~~25~~ ⇒ 26 ⇐ artiklassa tarkoitettuun takaisinotto⇒ilmoitukseen ⇐ ~~pyynnön~~
~~hyväksyvään päätökseen~~ perustuvan siirron seurauksena, hakemuksen käsittelystä
vastuussa olevan jäsenvaltion on päivitettävä asianomaista henkilöä koskeva tämän
asetuksen ~~11~~ 12 artiklan mukaisesti tallennettu tietokokonaisuutensa lisäämällä siihen
saapumispäivä;

⁴⁵ ES, IT: scrutiny reservation.

b) kun kansainvälistä suojelua hakeva henkilö saapuu hakemuksen käsittelystä vastuussa olevaan jäsenvaltioon asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013 22~~ ⇒ 24 ⇐ artiklassa tarkoitetun vastaanottopyynnön hyväksyvään päätökseen perustuvan siirron seurauksena, hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion on lähetettävä asianomaista henkilöä koskeva tämän asetuksen ~~11~~ 12 artiklan mukaisesti tallennettu tietokokonaisuus ja sisällytettävä siihen saapumispäivä;

↕ uusi (mukautettu)

c) kun kansainvälistä suojelua hakeva henkilö saapuu asetuksen (EU) N:o [...] 36 [...] artiklan mukaiseen kohdentamisjäsenvaltioon, kyseisen jäsenvaltion on lähetettävä asianomaista henkilöä koskeva tämän asetuksen 12 artiklan mukaisesti tallennettu tietokokonaisuus ja sisällytettävä siihen hänen saapumispäivänsä ja tieto siitä, että se on kohdentamisjäsenvaltio.⁴⁶

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

~~e) heti kun lähettävä jäsenvaltio toteaa, että asianomainen henkilö, jonka tiedot on tallennettu Eurodacin tämän asetuksen 11 artiklan mukaisesti, on poistunut jäsenvaltioiden alueelta, sen on päivitettävä asianomaista henkilöä koskeva tämän asetuksen 11 artiklan mukaisesti tallennettu tietokokonaisuutensa lisäämällä siihen päivämäärä, jona asianomainen henkilö poistui jäsenvaltioiden alueelta, jotta voidaan helpottaa asetuksen (EU) N:o 604/2013 19 artiklan 2 kohdan ja 20 artiklan 5 kohdan soveltamista;~~

⁴⁶ EE, RO: substantive reservation on the automated system. FI, IE: scrutiny reservation on the reference to the automated system.

d) heti kun lähettävä jäsenvaltio on varmistanut, että asianomainen henkilö, jonka tiedot on tallennettu Eurodaciin tämän asetuksen ~~11~~ 12 artiklan mukaisesti, on poistunut jäsenvaltioiden alueelta kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen peruuttamisen tai hylkäämisen jälkeen tehdyn palauttamispäätöksen tai annetun maastapoistamismääräyksen nojalla ~~asetuksen (EU) N:o 604/2013 19 artiklan 3 kohdan mukaisesti~~, sen on päivitettävä asianomaista henkilöä koskeva ~~11~~ 12 artiklan mukaisesti tallennettu tietokokonaisuutensa lisäämällä siihen päivämäärä, jona henkilö poistettiin tai hän poistui jäsenvaltioiden alueelta;

e) jäsenvaltion, josta tulee hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013 17~~ 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti, on päivitettävä kansainvälistä suojelua hakevaa henkilöä koskeva tämän asetuksen ~~11~~ 12 artiklan mukaisesti tallennettu tietokokonaisuutensa lisäämällä siihen päivämäärä, jona päätös hakemuksen käsittelystä tehtiin.

~~11~~ 12 artikla

Tietojen tallentaminen⁴⁷

Keskusjärjestelmään tallennetaan ainoastaan seuraavat tiedot:

a) sormenjälkitiedot;

↓ uusi

b) kasvokuva;

c) sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet), nimi (nimet) syntymähetkellä ja aikaisemmin käytetyt nimet sekä mahdolliset peitenimet, jotka voidaan tallentaa erikseen;

d) kansalaisuus (kansalaisuudet);

e) syntymäaika ja -paikka;

⁴⁷ EE: substantive reservation on the automated system.

↓ 603/2013

bf) lähettävä jäsenvaltio, kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämispaikka ja -
päivämäärä; ~~10~~ 11 artiklan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa hakemuksen
jättämispäivämäärä on hakijan siirron toteuttaneen jäsenvaltion kirjaama päivämäärä;
eg) sukupuoli;

↓ uusi

h) henkilöllisyys- tai matkustusasiakirjan laji ja numero ja myöntäjään kolmikirjaiminen
koodi ja voimassaolon päättymispäivä [...],⁴⁸

↓ 603/2013

di) lähettävän jäsenvaltion käyttämä viitenumero;

48

NL: strong preference to record also colour copies of travel or identity documents (including a passport photo), if available, in order to facilitate the identification of third-country nationals during the return process. A significant number of countries of origin demand an actual copy of a passport or identity card and will not accept just a serial number and personal data. **COM** replied that information in Eurodac is the same as in the national systems and referred to various mechanisms in place (age assessment, language analysis) to be used in case of suspicion. Such copies can be requested from the MS concerned. **CY, RO:** concerns over the period requested (72 hours (see Art. 10(1)) to register these details in the system, especially in case there is an issue with the authentication of the documents. According to the national examination procedure, 72 hours are not enough to come to the conclusion that the documents are authentic or not, so as to register them in the Eurodac system. **CY** suggests a provision allowing another 48 hours for this purpose too.

↓ uusi (mukautettu)

j) asetuksen (EU) N:o [...] 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen yksilöivä numero;⁴⁹

k) 11 artiklan c alakohdan mukainen kohdentamismajapaikka;

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

~~el~~) päivämäärä, jolloin biometriset tiedot [...] on otettu;

~~fm~~) päivämäärä, jolloin tiedot on siirretty keskusjärjestelmään;

~~en~~) käyttäjän käyttäjätunnus;

~~ho~~) soveltuvissa tapauksissa ~~10~~ 11 artiklan a ~~al~~ alakohdan mukaisesti asianomaisen henkilön saapumispäivä onnistuneen siirron jälkeen;

☒ p) soveltuvissa tapauksissa ~~10~~ 11 artiklan b alakohdan mukaisesti asianomaisen henkilön saapumispäivä onnistuneen siirron jälkeen; ☒

↓ uusi

q) soveltuvissa tapauksissa 11 artiklan c alakohdan mukaisesti asianomaisen henkilön saapumispäivä onnistuneen siirron jälkeen;

⁴⁹ CZ: concern over a possible discrepancy between the time of taking fingerprints and the attribution of the unique application number, which could lead to significant administrative burden consisting of multiple registration of asylum seekers.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

~~i) soveltuviissa tapauksissa 10 artiklan e alakohdan mukaisesti päivämäärä, jolloin asianomainen henkilö poistui jäsenvaltioiden alueelta;~~

~~ir)~~ soveltuviissa tapauksissa ~~10~~ 11 artiklan d alakohdan mukaisesti päivämäärä, jolloin asianomainen henkilö poistui tai poistettiin jäsenvaltioiden alueelta;

~~ks)~~ soveltuviissa tapauksissa ~~10~~ 11 artiklan e alakohdan mukaisesti päivämäärä, jolloin päätös hakemuksen käsittelystä tehtiin.

III LUKU

ULKORAJAN LAITTOMAN YLITTÄMISEN YHTEYDESSÄ KIINNI OTETUT KOLMANSIEN MAIDEN KANSALAISET TAI KANSALAISSUUEDETTOMAT HENKILÖT

~~14~~ 13 artikla

Biometristen [...] tietojen kerääminen ja siirtäminen

1. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä biometriset tiedot [...] kaikilta sellaisilta vähintään ~~14~~ ~~⇒ kuusi~~ vuotiailta unionin ulkopuolisesta valtiosta tulleilta kolmansien maiden kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, jotka toimivaltaiset valvontaviranomaiset ottavat kiinni kyseisen jäsenvaltion rajan maa-, meri- tai ilmateitse tapahtuvan laittoman ylittämisen yhteydessä ja joita ei käännytetä tai jotka oleskelevat jäsenvaltioiden alueella ja joita ei ole käännytyspäätöksen perusteella pidätetty, eristetty tai otettu säilöön missään vaiheessa kiinni ottamisen ja maasta poistamisen välisenä aikana.

2. Asianomaisen jäsenvaltion on mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua kiinniottopäivästä siirrettävä keskusjärjestelmään seuraavat tiedot kaikista 1 kohdassa tarkoitetuista kolmansien maiden kansalaisista tai kansalaisuudettomista henkilöistä, joita ei käännytetä:⁵⁰

a) sormenjälkitiedot;

↓ uusi

b) kasvokuva;

c) sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet), nimi (nimet) syntymähetkellä ja aikaisemmin käytetyt nimet sekä mahdolliset peitenimet, jotka voidaan tallentaa erikseen;

d) kansalaisuus (kansalaisuudet);

e) syntymäaika ja -paikka;

↓ 603/2013

ef) lähettävä jäsenvaltio, henkilön kiinniottopaikka ja -aika;

eg) sukupuoli;

↓ uusi

h) henkilöllisyys- tai matkustusasiakirjan laji ja numero; myöntäjämään kolmikirjaiminen koodi ja voimassaolon päättymispäivä [...];

⁵⁰ SE: add names of parents, especially for minors.

↓ 603/2013

⇒ uusi

di) lähettävän jäsenvaltion käyttämä viitenumero;

ei) päivä, jona biometriset tiedot [...] on otettu;

fk) päivä, jona tiedot on siirretty keskusjärjestelmään;

el) käyttäjän käyttäjätunnus;

↓ uusi

m) soveltuvissa tapauksissa 6 kohdan mukaisesti päivämäärä, jolloin asianomainen henkilö poistui tai poistettiin jäsenvaltioiden alueelta.

↓ 603/2013

⇒ uusi

3. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, 2 kohdassa tarkoitetut tiedot, jotka koskevat henkilöitä, jotka on otettu kiinni 1 kohdan mukaisesti ja jotka oleskelevat jäsenvaltioiden alueella mutta jotka on kiinnioton jälkeen pidätetty, eristetty tai otettu säilöön yli 72 tunnin ajaksi, on siirrettävä ennen pidätyksen, eristämisen tai säilöönoton päättymistä.

4. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetun 72 tunnin määräajan noudattamatta jättäminen ei vapauta jäsenvaltioita velvollisuudesta ottaa biometriset tiedot [...] ja siirtää ne keskusjärjestelmään. Jos sormenpäiden kunto ei anna mahdollisuutta ottaa sormenjälkiä sen laatuina, että asianmukainen vertailu voidaan suorittaa ~~25~~ 26 artiklan mukaisesti, lähettävän jäsenvaltion on otettava tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti pidätettyjen kiinni otettujen henkilöiden sormenjäljet uudelleen ja lähetettävä ne uudelleen mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun sormenjäljet on onnistuneesti otettu uudelleen.

5. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, kun kiinni otetun henkilön biometrisia tietoja [...] ei voida ottaa hänen terveytensä varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi, asianomaisen jäsenvaltion on otettava ja lähetettävä nämä biometriset tiedot [...] mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun kyseisiä terveystietoja ei enää ole.

Vakavien teknisten ongelmien ilmetessä jäsenvaltiot voivat jatkaa 2 kohdassa säädettyä 72 tunnin määräaikaa enintään 48 tunnilla, jotta ne voivat panna täytäntöön kansalliset jatkuvuussuunnitelmansa.

↴ uusi

6. Heti kun lähettävä jäsenvaltio toteaa, että asianomainen henkilö, jonka tiedot on tallennettu Eurodaciin 1 kohdan mukaisesti, on poistunut jäsenvaltioiden alueelta palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen nojalla, sen on päivitettävä asianomaista henkilöä koskeva 2 kohdan mukaisesti tallennettu tietokokonaisuutensa lisäämällä siihen päivämäärä, jona henkilö poistettiin tai poistui jäsenvaltioiden alueelta.

7. Myös Euroopan raja- ja rannikko[vartioston ryhmien jäsenet voivat ottaa biometrisia tietoja [...] ja siirtää niitä suorittaessaan tehtäviään ja käyttäessään toimivaltaa [Euroopan raja- ja rannikko[vartiostosta ja asetuksen (EY) N:o 2007/2004, asetuksen (EY) N:o 863/2007 ja neuvoston päätöksen 2005/267/EY kumoamisesta annetun asetuksen] mukaisesti.

↓ 603/2013 (uusi)

~~15 artikla~~

~~Tietojen tallentaminen~~

~~1. Keskusjärjestelmään tallennetaan 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot.~~

~~Keskusjärjestelmään 14 artiklan 2 kohdan nojalla siirretyt tiedot tallennetaan ainoastaan siinä tarkoituksessa, että niitä voidaan verrata keskusjärjestelmään myöhemmin siirrettäviin kansainvälistä suojelua hakevia henkilöitä koskeviin tietoihin, ja 1 artiklan 2 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 artiklan soveltamista.~~

~~Keskusjärjestelmä ei saa vertailla siihen 14 artiklan 2 kohdan nojalla siirrettyjä tietoja keskusjärjestelmään aiemmin tallennettuihin tietoihin eikä keskusjärjestelmään 14 artiklan 2 kohdan nojalla myöhemmin siirrettyihin tietoihin.~~

~~2. Kansainvälistä suojelua hakevia henkilöitä koskevien, keskusjärjestelmään myöhemmin siirrettyjen tietojen vertaamiseen 1 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin sovelletaan 9 artiklan 3 ja 5 kohdassa sekä 25 artiklan 4 kohdassa säädettyjä menettelyjä.~~

~~16 artikla~~

~~Tietojen säilyttäminen~~

~~1. Kutakin 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua, kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä koskevaa tietokokonaisuutta säilytetään keskusjärjestelmässä 18 kuukauden ajan siitä päivästä, jona hänen sormenjälkensä otettiin. Tämän määräajan päätyttyä keskusjärjestelmä poistaa nämä tiedot automaattisesti.~~

~~2. Keskusjärjestelmästä on poistettava 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut, kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä koskevat tiedot 28 artiklan 3 kohdan mukaisesti heti, kun lähettävä jäsenvaltio saa ennen tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun 18 kuukauden määräajan päättymistä tietää jonkin seuraavista seikoista:~~

~~a) kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle on annettu oleskeluasiakirja;~~

~~b) kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö on poistunut jäsenvaltioiden alueelta;~~

~~c) kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö on saanut jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden.~~

~~3. Keskusjärjestelmä ilmoittaa mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua kaikille lähettävälle jäsenvaltiolle siitä, että jokin toinen lähettävä jäsenvaltio, jonka tekemä haku on tuottanut osuman niiden lähettämiin, 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskeviin tietoihin, on poistanut tiedot tämän artiklan 2 kohdan a tai b alakohdassa mainitusta syystä.~~

~~4. Keskusjärjestelmä ilmoittaa mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua kaikille lähettävälle jäsenvaltiolle siitä, että jokin toinen lähettävä jäsenvaltio, jonka tekemä haku on tuottanut osuman niiden lähettämiin, 9 artiklan 1 kohdassa tai 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskeviin tietoihin, on poistanut tiedot tämän artiklan 2 kohdan e alakohdassa mainitusta syystä.~~

IV LUKU

JÄSENVALTIOSSA LAITTOMASTI OLESKELEVAT KOLMANSIEN MAIDEN KANSALAISET TAI KANSALAISSUUDETTOMAT HENKILÖT

~~17~~ 14 artikla

Biometristen [...] tietojen vertaaminen ☒, kerääminen ja siirtäminen ☒

~~1. Jäsenvaltio voi siirtää keskusjärjestelmään käyttämällään viitenumerolla varustetut tiedot sormenjälhistä, jotka se on ottanut vähintään 14-vuotiailta kolmansien maiden kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, jotka on tavattu oleskelemasta laittomasti sen alueella, tarkistaakseen, ovatko nämä jättäneet aiemmin kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen muuhun jäsenvaltioon.~~

~~Yleensä on syytä tarkistaa, onko kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö jättänyt aiemmin kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen johonkin toiseen jäsenvaltioon, jos~~

~~a) kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ilmoittaa jättäneensä kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen mutta ei mainitse, mihin jäsenvaltioon hän on hakemuksensa jättänyt;~~

~~b) kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ei hae kansainvälistä suojelua mutta vastustaa palauttamista lähtömaahansa väittäen olevansa siellä vaarassa; tai~~

~~c) kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö yrittää muulla tavoin estää maasta poistamisensa kieltäytymällä auttamasta henkilöllisyytensä selvittämisessä, erityisesti siten, ettei hän esitä henkilöllisyysasiakirjoja tai esittää väärät henkilöllisyysasiakirjat.~~

~~2. Jos jäsenvaltiot osallistuvat 1 kohdassa tarkoitettuun menettelyyn, niiden on siirrettävä keskusjärjestelmään 1 kohdassa tarkoitettujen kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden kaikkien sormien tai ainakin etusormien sormenjälkitiedot ja, jos viimeksi mainitut puuttuvat, kaikkien muiden sormien sormenjäljet.~~

↴ uusi

1. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä otettava biometriset tiedot [...] kaikilta sellaisilta vähintään kuusivuotiailta kolmansien maiden kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, joiden on havaittu oleskelevan sen alueella laittomasti.
2. Asianomaisen jäsenvaltion on mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua kiinniottopäivästä siirrettävä keskusjärjestelmään seuraavat tiedot kaikista 1 kohdassa tarkoitetuista kolmansien maiden kansalaisista tai kansalaisuudettomista henkilöistä:
 - a) sormenjälkitiedot;
 - b) kasvokuva;
 - c) sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet), nimi (nimet) syntymähetkellä ja aikaisemmin käytetyt nimet sekä mahdolliset peitenimet, jotka voidaan tallentaa erikseen;
 - d) kansalaisuus (kansalaisuudet);
 - e) syntymäaika ja -paikka;
 - f) lähettävä jäsenvaltio, henkilön kiinniottopaikka ja -aika;
 - g) sukupuoli;

h) henkilöllisyys- tai matkustusasiakirjan laji ja numero; myöntäjämaan kolmikirjaiminen koodi ja voimassaolon päättymispäivä [...];

i) lähettävän jäsenvaltion käyttämä viitenumero;

j) päivä, jona biometriset tiedot [...] on otettu;

k) päivä, jona tiedot on siirretty keskusjärjestelmään;

l) käyttäjän käyttäjätunnus;

m) soveltuvissa tapauksissa 6 kohdan mukaisesti päivämäärä, jolloin asianomainen henkilö poistui tai poistettiin jäsenvaltioiden alueelta.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjälkitiedot siirretään keskusjärjestelmään ~~ainoastaan sitä varten, että niitä voidaan verrata~~ ⇒ ja niitä verrataan ⇐ muiden jäsenvaltioiden siirtämiin ~~kansainvälistä suojelua hakovien henkilöiden~~ ja keskusjärjestelmään jo tallennettuihin sellaisten henkilöiden biometrisiin [...] tietoihin, ~~jotka on jo tallennettu keskusjärjestelmään~~ ☒ joilta on otettu biometriset tiedot [...] 10 artiklan 1 kohdan, 13 artiklan 1 kohdan ja 14 artiklan 1 kohdan mukaisiin tarkoituksiin ☒.

~~Tällaisten kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden sormenjälkitietoja ei tallenneta keskusjärjestelmään eikä niitä saa verrata keskusjärjestelmään 14 artiklan 2 kohdan nojalla siirrettyihin tietoihin.~~

4. Tämän artiklan 2 [...] kohdassa tarkoitetun 72 tunnin määräajan noudattamatta jättäminen ei vapauta jäsenvaltioita velvollisuudesta ottaa biometriset tiedot [...] ja siirtää ne keskusjärjestelmään. Jos sormenpäiden kunto ei anna mahdollisuutta ottaa sormenjalkia sen laatusina, että asianmukainen vertailu voidaan suorittaa 26 artiklan mukaisesti, lähetettävän jäsenvaltion on otettava tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti kiinni otettujen henkilöiden sormenjäljet uudelleen ja lähetettävä ne uudelleen mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun sormenjäljet on onnistuneesti otettu uudelleen.

5. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, kun kiinni otetun henkilön biometrisia tietoja [...] ei voida ottaa hänen terveytensä varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi, asianomaisen jäsenvaltion on otettava ja lähetettävä nämä biometriset tiedot [...] mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun kyseisiä terveystietoja ei enää ole.⁵¹

Vakavien teknisten ongelmien ilmetessä jäsenvaltiot voivat jatkaa 2 kohdassa säädettyä 72 tunnin määräaikaan enintään 48 tunnilla, jotta ne voivat panna täytäntöön kansalliset jatkuvuussuunnitelmansa.

6. Heti kun lähetettävä jäsenvaltio toteaa, että asianomainen henkilö, jonka tiedot on tallennettu Eurodaciin 1 kohdan [...] mukaisesti, on poistunut jäsenvaltioiden alueelta palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen nojalla, sen on päivitettävä asianomaista henkilöä koskeva [...] 2 kohdan mukaisesti tallennettu tietokokonaisuutensa lisäämällä siihen päivämäärä, jona henkilö poistettiin tai poistui jäsenvaltioiden alueelta.

⁵¹ CZ: concern regarding the practical application of this obligation, in particular with regard to persons who cannot be detained.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

~~4. Kun sormenjälkitietojen vertailun tulokset on siirretty lähettävälle jäsenvaltiolle, keskusjärjestelmä säilyttää hakua koskevaa tietuetta ainoastaan 28 artiklan mukaisiin tarkoituksiin. Jäsenvaltiot tai keskusjärjestelmä eivät saa tallentaa mitään hakua koskevaa tietuetta muita tarkoituksia varten.~~

~~5. Vertailtaessa tämän artiklan nojalla siirrettyjä sormenjälkitietoja muiden jäsenvaltioiden siirtämiin kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden sormenjälkitietoihin, jotka on jo tallennettu keskusjärjestelmään, sovelletaan 9 artiklan 3 ja 5 kohdassa sekä 25 artiklan 4 kohdassa säädettyjä menettelyjä.~~

VLUKU

**⊠ MENETTELY KANSAINVÄLISTÄ SUOJELUA HAKEVIA HENKILÖITÄ
JA RAJAN LAITTOMAN YLITTÄMISEN YHTEYDESSÄ KIINNI
OTETTUA TAI JÄSENVALTION ALUEELLA LAITTOMASTI
OLESKELEVIA KOLMANSIEN MAIDEN KANSALAISIA KOSKEVIEN
TIETOJEN VERTAILUA VARTEN ⊠**

15 artikla

⊗ **Biometrinen [...] tietojen vertaaminen** ⊗

31. Jäsenvaltion siirtämiä ~~11 artiklan a alakohtassa tarkoitettuja~~ biometrisia [...] tietoja, ~~10 11~~ artiklan b ⇒ ja c ⇐ alakohtan mukaisesti siirrettyjä sormenjälkitietoja lukuun ottamatta, verrataan automaattisesti muiden jäsenvaltioiden siirtämiin ja keskusjärjestelmään jo tallennettuihin biometriin [...] tietoihin ⊗ 10 artiklan 1 kohdan, 13 artiklan 1 kohdan ja 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti ⊗ .

42. Keskusjärjestelmä varmistaa jäsenvaltion pyynnöstä, että ⊗ tämän artiklan ⊗ 2 1 kohdassa tarkoitettu vertailu käsittää muista jäsenvaltioista peräisin olevien biometrinen [...] tietojen lisäksi myös kyseisen jäsenvaltion aiemmin toimittamat biometriset [...] tiedot.

53. Keskusjärjestelmä siirtää osuman⁵² tai kielteisen vertailutuloksen lähettävälle jäsenvaltiolle automaattisesti ⇒ 26 artiklan 4 kohdassa vahvistettuja menettelyjä noudattaen ⇐. Jos kyseessä on osuma, se siirtää ~~11 artiklan a alakohtassa~~ ⇒ 12 artiklassa, 13 artiklan 2 kohdassa ja 14 artiklan 2 kohdassa ⇐ tarkoitetut tiedot sekä tapauksen mukaan ~~18 19~~ artiklan 1 ⇒ ja 4 ⇐ kohdassa tarkoitetun merkinnän kaikkien osumaa vastaavien tietokokonaisuuksien osalta. ⇒ Jos tulos on kielteinen, 12 artiklassa, 13 artiklan 2 kohdassa ja 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tietoja ei siirretä. ⇐

⁵² **DE, IT:** replace 'hit' by 'candidate'. **COM** explained that the concept of 'hits' has been used since the first Eurodac Regulation. 'Search result' could be used instead.

↴ uusi

4. Jos jäsenvaltio saa Eurodacista osuman [...], joka voi auttaa kyseistä jäsenvaltiota täyttämään 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaiset velvoitteensa, kyseinen näyttö on ensisijainen kaikkiin muihin saatuihin osumiin nähden.

↴ uusi

16 artikla

Kasvokuvatietojen vertaaminen⁵³

1. Jos sormenpäiden kunto ei mahdollista sormenjälkien ottamista sen laatusina, että asianmukainen vertaaminen voidaan suorittaa 26 artiklan mukaisesti, jäsenvaltion on suoritettava [...] kasvokuvatietojen vertailu.
2. Kasvokuvatietoja ja rekisteröidyn sukupuoleen liittyviä tietoja, lukuun ottamatta 11 artiklan b ja c alakohdan mukaisesti siirrettyjä tietoja, saa vertailla automaattisesti muiden jäsenvaltioiden siirtämiin kasvokuvatietoihin ja rekisteröidyn sukupuoleen liittyviin henkilötietoihin, jotka on jo tallennettu keskusjärjestelmään 10 artiklan 1 kohdan, 13 artiklan 1 kohdan ja 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti.⁵⁴

⁵³ **AT, CY, CZ, HU, PL, SE:** concerns on the accuracy of the facial image comparison, the technical standards for the facial image and the associated costs for MS after adding the facial recognition software. **CY, EE, FR:** taking and comparing facial images alone, even as a last resort, should not be included as an option. Both comparisons should be done at the same time. **CZ:** entry into force of this provision could be postponed until the study by eu-LISA is completed. **COM** responded that the technical study to be conducted by eu-LISA will look at all these aspects.

⁵⁴ **SE:** possibility to make comparison of data relating to the sex of the data-subject should be deleted. **COM** replied that gender was chosen because it seems to be the most verifiable data to carry out the search, next to other biographic data, which is less verifiable.

3. Keskusjärjestelmä varmistaa jäsenvaltion pyynnöstä, että tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vertailu käsittää muista jäsenvaltioista peräisin olevien kasvokuvatietojen lisäksi myös kyseisen jäsenvaltion aiemmin siirtämät kasvokuvatiedot.
4. Keskusjärjestelmä siirtää osuman tai kielteisen vertailutuloksen lähettävälle jäsenvaltiolle automaattisesti 26 artiklan 5 [...] kohdassa vahvistettujen menettelyjen mukaisesti. Jos kyseessä on osuma, se siirtää 12 artiklassa, 13 artiklan 2 kohdassa ja 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot sekä tapauksen mukaan 19 [...] artiklan 1 ja 4 kohdassa tarkoitetun merkinnän kaikkien osumaa vastaavien tietokokonaisuuksien osalta. Jos tulos on kielteinen, 12 artiklassa, 13 artiklan 2 kohdassa ja 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tietoja ei siirretä.
5. Jos jäsenvaltio saa Eurodacista osuman [...], joka voi auttaa kyseistä jäsenvaltiota täyttämään 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaiset velvoitteensa, kyseinen näyttö on ensisijainen kaikkiin muihin saatuihin osumiin nähden.

↓ 603/2013 (mukautettu)

VI LUKU

~~KANSAINVÄLISTÄ SUOJELUA SAAVAT HENKILÖT~~ ☒ TIETOJEN SÄILYTTÄMINEN, TIETOJEN AIKAISTETTU POISTAMINEN JA TIETOJEN VARUSTAMINEN MERKINNÄLLÄ ☒

~~12~~ 17 artikla

Tietojen säilyttäminen

1. Kutakin ☒ kansainvälistä suojelua hakevaa henkilöä koskevaa ☒ ~~11~~ 12 artiklassa tarkoitettua tietokokonaisuutta säilytetään keskusjärjestelmässä ☒ 10 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten ☒ kymmenen vuotta biometristen tietojen [...] ottamispäivästä lukien.

↴ uusi

2. Kutakin kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä koskevaa 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tietokokonaisuutta säilytetään keskusjärjestelmässä 13 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten viisi vuotta biometristen tietojen [...] ottamispäivästä lukien.

3. Kutakin kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä koskevaa 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tietokokonaisuutta säilytetään keskusjärjestelmässä 14 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten viisi vuotta biometristen tietojen [...] ottamispäivästä lukien.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

~~24. Edellä~~ ☒ Tämän artiklan ☒ 1 ⇒ -3 ⇐ kohdassa ~~tarkoitettun määräajan~~ tarkoitettujen ☒ tietojen säilytysaikojen ☒ päätyttyä keskusjärjestelmä poistaa ☒ rekisteröityjen ☒ tiedot keskusjärjestelmästä automaattisesti.

~~13~~ 18 artikla

Tietojen aikaistettu poistaminen

1. Jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden ennen ~~12~~ 17 artiklan 1 ⇒, 2 tai 3 ⇐ kohdassa tarkoitettun määräajan päättymistä saaneeseen henkilöön liittyvät tiedot on poistettava keskusjärjestelmästä ~~27~~ 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti heti, kun lähettävä jäsenvaltio saa tietää kyseisen henkilön saaneen tällaisen kansalaisuuden.

2. Keskusjärjestelmä ilmoittaa mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua kaikille lähettävälle jäsenvaltioille siitä, että jokin toinen lähettävä jäsenvaltio, jonka tekemä haku on tuottanut osuman niiden lähettämiin, 9 10 artiklan 1 kohdassa, ~~tai 14~~ 13 artiklan 1 kohdassa $\Rightarrow$ tai 14 artiklan 1 kohdassa $\Leftarrow$ tarkoitettuja henkilöitä koskeviin tietoihin, on poistanut tiedot 1 kohdan mukaisesti.

~~18~~ 19 artikla

Tietojen varustaminen merkinnällä⁵⁵

1. Lähettävän jäsenvaltion, joka on myöntänyt kansainvälistä suojelua sellaiselle kansainvälistä suojelua hakevalle henkilölle, jonka tiedot on aiemmin tallennettu keskusjärjestelmään ~~11~~ 12 artiklan nojalla, on 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten varustettava kyseiset tiedot merkinnällä niitä vaatimuksia noudattaen, jotka ~~virasto~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ on asettanut keskusjärjestelmän kanssa käytävälle sähköiselle tiedonvaihdolle. Tämä merkintä on säilytettävä keskusjärjestelmässä ~~12~~ 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti ~~9 artiklan 5 kohdan~~ $\Rightarrow$ 15 $\Leftarrow$ artiklan mukaista tietojen siirtämistä varten. Keskusjärjestelmä ilmoittaa $\Rightarrow$ mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua $\Leftarrow$ kaikille lähettävälle jäsenvaltioille siitä, että jokin toinen lähettävä jäsenvaltio, jonka tekemä haku on tuottanut osuman niiden siirtämiin, 9 10 artiklan 1 kohdassa, ~~tai 14~~ 13 artiklan 1 kohdassa $\Rightarrow$ tai 14 artiklan 1 kohdassa $\Leftarrow$ tarkoitettuja henkilöitä koskeviin tietoihin, on varustanut tietoja merkinnällä. Näiden lähettävien jäsenvaltioiden on myös varustettava vastaavat tietokokonaisuudet merkinnällä.

2. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden tiedot, jotka on tallennettu keskusjärjestelmään ja varustettu merkinnällä tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti, on asetettava saataville vertailun suorittamiseksi 1 artiklan 2 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten kolmen vuoden ajaksi sen päivän jälkeen, jolloin rekisteröidylle on myönnetty kansainvälistä suojelua.⁵⁶

⁵⁵ DE: scrutiny reservation

⁵⁶ AT, DE, FR: data should be available for comparison longer than three years for law enforcement purposes. CY: the period of three years is sufficient.

Jos on saatu osuma, keskusjärjestelmä siirtää ~~11~~ 12 artiklan ~~a-k~~ ⇒ b-s ⇐ alakohdassa tarkoitetut tiedot kaikkien osumaa vastaavien tietokokonaisuuksien osalta. Keskusjärjestelmä ei siirrä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua merkintää. Kun kolmen vuoden ajanjakso päättyy, keskusjärjestelmä suojaaa automaattisesti tällaiset tiedot siirtämiseltä siinä tapauksessa, että esitetään 1 artiklan 2 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten tehtävää vertailua koskeva pyyntö, mutta pitää nämä tiedot edelleen saatavilla vertailun tekemiseksi 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten, kunnes ne poistetaan. Suojattuja tietoja ei siirretä, ja keskusjärjestelmä toimittaa pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle kielteisen vertailutuloksen siinä tapauksessa, että on saatu osuma.

3. Lähettävän jäsenvaltion on poistettava kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön tietoihin aikaisemmin tämän artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti liitetty merkintä tai suojaus, jos henkilön asema peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta [direktiivin 2011/95/EU 14 tai 19 artiklan nojalla].

↓ uusi

4. Lähettävän jäsenvaltion, joka on myöntänyt oleskeluasiakirjan sellaiselle laittomasti oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle, jonka tiedot on aiemmin tallennettu keskusjärjestelmään 13 artiklan 2 kohdan ja 14 artiklan 2 kohdan nojalla, on 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten varustettava kyseiset tiedot merkinnällä niitä vaatimuksia noudattaen, jotka eu-LISA on asettanut keskusjärjestelmän kanssa käytävälle sähköiselle tiedonvaihdolle. Tämä merkintä on säilytettävä keskusjärjestelmässä 17 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti 15 ja 16 artiklan mukaista tietojen siirtämistä varten. Keskusjärjestelmä ilmoittaa mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua kaikille lähettävälle jäsenvaltioille siitä, että jokin toinen lähettävä jäsenvaltio, jonka tekemä haku on tuottanut osuman niiden siirtämiin, 13 artiklan 1 kohdassa tai 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskeviin tietoihin, on varustanut tietoja merkinnällä. Näiden lähettävien jäsenvaltioiden on myös varustettava vastaavat tietokokonaisuudet merkinnällä.⁵⁷

⁵⁷ **BE:** concerns with marking of persons staying illegally who received residence permits, especially if they were not fingerprinted.
RO: queried whether the provision will entail technical modification of national systems, and what would be the costs.

5. Laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden tiedot, jotka on tallennettu keskusjärjestelmään ja varustettu merkinnällä tämän artiklan 4 kohdan mukaisesti, on asetettava saataville vertailun suorittamiseksi 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten siihen saakka, kunnes tällaiset tiedot poistetaan keskusjärjestelmästä automaattisesti 17 artiklan 4 kohdan nojalla.⁵⁸

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

VII LUKU

MENETTELY LAINVALVONTATARKOITUKSESSA TAPAHTUVAA VERTAILUA JA TIEDONSIIRTOA VARTEN⁵⁹

⁵⁸ HU: does not agree with the part of proposal which states that data for persons who left the territory of EU will no longer be deleted (Art. 19(5), Art 17(4)), in relation with Art. 19 of the Dublin III Regulation (cessation of responsibilities: "An application lodged after an effective removal has taken place shall be regarded as a new application giving rise to a new procedure for determining the Member State responsible") which Hungary opposes.

⁵⁹ AT, DE: scrutiny reservation on Chapter VII

Menettely, jota sovelletaan vertailtaessa biometrisia tietoja [...] Eurodac-tietoihin⁶⁰

1. Edellä 1 artiklan ~~2 kohdassa~~ 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten ~~5~~ 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut nimetyt viranomaiset ja ~~7~~ 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu Europolin nimeämä viranomainen voivat esittää tarkastavalle viranomaiselle ~~20~~ 21 artiklan 1 kohdan⁶¹ mukaisen perustellun sähköisen pyynnön biometristen [...] tietojen siirtämisestä vertailua varten keskusjärjestelmään kansallisen yhteyspisteen kautta yhdessä niiden käyttämän viitenumeron kanssa. Vastaanotettuaan pyynnön tarkastava viranomainen tarkistaa, täytyvätkö kaikki ~~20~~ 21 tai ~~21~~ 22 artiklassa tarkoitetut tietojen vertailupyynnön esittämisen edellytykset.

2. Jos kaikki 21 tai 22 artiklassa tarkoitetut ~~sormenjälki~~ tietojen vertailua koskevan pyynnön edellytykset täyttyvät, tarkastava viranomainen lähettää vertailupyynnön kansalliseen yhteyspisteeseen, joka välittää sen ~~9 artiklan 3 ja 5 kohdan~~ ⇒ 15 ja 16 artiklan ⇐ mukaisesti keskusjärjestelmään tietojen vertaamiseksi keskusjärjestelmään ~~9~~ 10 artiklan 1 kohdan, ja ~~14~~ 13 artiklan ~~2 kohdan~~ ⇒ 1 kohdan ja 14 artiklan 1 kohdan ⇐ mukaisesti siirrettyihin biometrisiin [...] tietoihin.

⁶⁰ **AT, CY, CZ, DE, ES, IT, LT, SK** (also on Articles 21 and 22): access for law enforcement to Eurodac should be made easier and broader to include other criminal offences. **CY**: access should be allowed without the preconditions stated in article 21. We would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1 par. 1c and article 3 par. 1m). **ES**: Access of law enforcement to Eurodac should follow the lines set by the VIS (Council Decision 2008/633/JHA) **LT**: involvement of the verifying authorities could be restricted. Law enforcement experts to be involved in the debate. **COM** pointed to recital 14 on interoperability of information systems for borders and security and for law enforcement access.

⁶¹ **SE**: add "and Article 21"

↴ uusi

3. Kasvokuvan vertailu muihin keskusjärjestelmässä oleviin kasvokuvatietoihin 1 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla voidaan suorittaa 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti, jos tällaiset tiedot ovat saatavilla, kun 21 artiklan 1 kohdan mukainen perusteltu sähköinen pyyntö esitetään.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

34. Poikkeuksellisissa kiireellisissä tapauksissa, joissa on tarpeen estää terrorismirikokseen tai muuhun vakavaan rikokseen liittyvä välitön vaara, tarkastava viranomainen voi siirtää biometriset tiedot [...] vertailua varten kansalliselle yhteyspisteelle välittömästi vastaanotettuaan pyynnön nimetyltä viranomaiselta ja tarkistaa vasta jälkikäteen, täyttyvätkö kaikki ~~20~~ 21 tai ~~21~~ 22 artiklassa tarkoitetut edellytykset vertailun pyytämiseksi, myös sen, oliko kyseessä poikkeuksellinen kiireellinen tapaus. Jälkikäteen tehtävä tarkistus on suoritettava viipymättä sen jälkeen, kun pyyntö on käsitelty.

45. Jos jälkikäteen tehtävässä tarkistuksessa todetaan, että Eurodac-tietoihin pääsulle ei ollut perusteita, kaikkien näitä tietoja saaneiden viranomaisten on poistettava Eurodacista saamansa tiedot ja ilmoitettava tarkastavalle viranomaiselle niiden poistamisesta.

Edellytykset nimettyjen viranomaisten pääsyle Eurodaciin⁶²

1. Nimetyt viranomaiset voivat 1 artiklan 2 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten esittää toimivaltansa puitteissa perustellun sähköisen pyynnön sormenjälkitietojen vertaamisesta keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin ainoastaan silloin, kun vertailu seuraavissa tietokannoissa oleviin tietoihin ei ole johtanut rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen:

- kansalliset sormenjälkitietokannat;
- kaikkien muiden jäsenvaltioiden päätöksen 2008/615/YOS mukaiset sormenjälkien automaattiset tunnistusjärjestelmät, kun vertailut ovat teknisesti käytettävissä, jollei ole perusteltu syytä uskoa, että vertaaminen tällaisissa järjestelmissä oleviin tietoihin ei johtaisi rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen. Tällaiset perustellut syyt on sisällytettävä nimetyn viranomaisen tarkastavalle viranomaiselle lähettämään perusteltuun sähköiseen Eurodac-tietoihin vertailua koskevaan pyyntöön; ja
- viisumitietojärjestelmä edellyttäen, että päätöksessä 2008/633/YOS säädetty tällaisen vertailun edellytykset täyttyvät;

ja kun seuraavat kumulatiiviset edellytykset täyttyvät:

⁶² **SE:** search in Eurodac should be possible even if there is no corresponding system at national level to carry out the facial recognition search. **CY:** access should be allowed without the preconditions stated in article 21. It would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1(1)(c) and article 3(1)(m)). **EE:** scrutiny reservation. Data should be made readily accessible to security authorities. Not in favour of the current approach whereby the data can be used only in very limited cases and circumstances. **ES:** access to Eurodac according to article 1(1)(c) should be allowed not only through searches with biometrics, but also with alphanumeric data. The reason is that police investigators quite often don't have access to the persons they are investigating (suspected criminals or victims), as happens, for example, with victims of trafficking or persons subject to smuggling whose documents are found in possession of the traffickers/smugglers. It must be noted that for the VIS and the future EES, searches with biometric and also alphanumeric data are foreseen for the purpose of prevention, detection or investigation of terrorist offences or of other serious criminal offences.

- a) vertailu on tarpeen terrorismirikoksen tai muun vakavan rikoksen torjuntaa, havaitsemista tai tutkimista varten, mikä tarkoittaa, että asia on ylivoimaisen tärkeä yleisen turvallisuuden kannalta, minkä takia on oikeasuhteista hakea tietoja tietokannasta;⁶³
- b) vertailu on tarpeen yksittäistapauksessa (toisin sanoen järjestelmällisiä vertailuja ei saa tehdä); ja⁶⁴
- c) on perusteltu syytä olettaa, että vertailu edistää merkittävästi jonkin kyseessä olevan rikoksen torjuntaa, havaitsemista tai tutkimista. Tällaisia perusteltuja syitä on olemassa erityisesti silloin, kun on perusteltu epäily siitä, että terrorismirikoksesta tai muusta vakavasta rikoksesta epäilty henkilö, tällaiseen rikokseen syyllistynyt henkilö tai tällaisen rikoksen uhri kuuluu tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvaan ryhmään.

2. Pyynnöt, jotka koskevat tietojen vertailua Eurodac-tietoihin, on rajoitettava biometrinen tietojen [...] vertailuun.

~~21~~ 22 artikla

Edellytykset Europolin pääsyle Eurodaciin

1. Europolin nimeämä viranomainen voi 1 artiklan 2 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten esittää Europolin toimeksiannon rajoissa perustellun sähköisen pyynnön biometrinen tietojen [...] vertaamisesta keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, kun vertailu on tarpeen Europolin tehtävien hoitamiseksi ja ainoastaan, jos vertailut kaikissa teknisesti ja oikeudellisesti Europolin käytettävissä olevissa tietojenkäsittelyjärjestelmissä säilytettäviin biometriin tietoihin [...] eivät ole johtaneet rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen, ja kun seuraavat kumulatiiviset edellytykset täyttyvät:

⁶³ **AT, CZ:** searches should be possible also for other crimes than serious criminal offences.

⁶⁴ **AT:** reference to missing minors should be added.

- a) vertailu on tarpeen jäsenvaltioiden toimien tukemiseksi ja tehostamiseksi Europolin toimeksiannon piiriin kuuluvassa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumisessa, havaitsemisessa tai tutkimisessa, mikä tarkoittaa, että asia on ylivoimaisen tärkeä yleisen turvallisuuden kannalta, minkä takia on oikeasuhteista hakea tietoja tietokannasta;
- b) vertailu on tarpeen yksittäistapauksessa (toisin sanoen järjestelmällisiä vertailuja ei saa tehdä); ja
- c) on perusteltu syytä olettaa, että vertailu edistää merkittävästi jonkin kysessä olevan rikoksen torjuntaa, havaitsemista tai tutkimista. Tällaisia perusteltuja syitä on olemassa erityisesti silloin, kun on perusteltu epäily siitä, että terrorismirikoksesta tai muusta vakavasta rikoksesta epäilty henkilö, tällaiseen rikokseen syyllistynyt henkilö tai tällaisen rikoksen uhri kuuluu tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvaan ryhmään.

2. Pyynnöt, jotka koskevat tietojen vertailua Eurodac-tietoihin, on rajoitettava biometrinen [...] tietojen vertailuun.

3. Europolin Eurodac-tietoihin vertailuista saamien tietojen käsittelyyn on saatava lähettävän jäsenvaltion suostumus. Tällainen suostumus on hankittava kyseisessä jäsenvaltiossa sijaitsevan Europolin kansallisen yksikön kautta.

22 23 artikla

Nimettyjen viranomaisten, tarkastavien viranomaisten ja kansallisten yhteyspisteiden välinen yhteydenpito

1. Kaiken nimettyjen viranomaisten, tarkastavien viranomaisten ja kansallisten yhteyspisteiden välisen yhteydenpidon on oltava suojattua, ja se on toteutettava sähköisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ~~26~~ 27 artiklan soveltamista.

2. Edellä 1 artiklan 2 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten jäsenvaltioiden on käsiteltävä biometriset tiedot [...] digitaalisesti ja siirrettävä ne ⇒ sovitussa rajapinnan määrittelyasiakirjassa ⇐ liitteessä I tarkoitettussa ☒ vahvistetussa ☒ tietomuodossa, jotta varmistetaan, että tietojen vertailu voidaan suorittaa tietokoneistetulla sormenjälkien ja kasvokuvien tunnistusjärjestelmällä.

~~VII~~ VIII LUKU

TIETOJEN KÄSITTELY, TIETOSUOJA JA VASTUU

~~23~~ 24 artikla

Vastuu tietojen käsittelystä

1. Lähettävän jäsenvaltion on varmistettava, että:

- a) biometriset tiedot [...] ja muut 12 artiklassa, 13 artiklan 2 kohdassa ja 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot otetaan lainmukaisesti;
- b) biometriset tiedot [...] ja muut ~~11~~ 12 artiklassa, ~~14~~ 13 artiklan 2 kohdassa ja ~~17~~ 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot siirretään keskusjärjestelmään lainmukaisesti;
- c) tiedot ovat paikkansapitäviä ja ajan tasalla, kun ne siirretään keskusjärjestelmään;
- d) keskusjärjestelmässä olevat tiedot tallennetaan, niitä säilytetään ja ne oikaistaan ja poistetaan lainmukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta ~~viraston~~ ☒ eu-LISAn ☒ velvollisuuksia;
- e) keskusjärjestelmän siirtämiä biometristen [...] tietojen vertailutuloksia käsitellään lainmukaisesti.

2. Lähettävän jäsenvaltion on ~~34~~ 36 artiklan mukaisesti varmistettava 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen turvallisuus ennen niiden siirtämistä keskusjärjestelmään ja siirron aikana sekä keskusjärjestelmältä saamiensa tietojen turvallisuus.

3. Lähettävän jäsenvaltion on huolehdittava tietojen lopullisesta tunnistamisesta ~~25~~ 26 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

4. ~~Virasto~~ ☒ eu-LISA ☒ varmistaa, että keskusjärjestelmän toiminta on tämän asetuksen säännösten mukaista. Erityisesti ~~virasto~~ ☒ eu-LISA ☒

- a) toteuttaa toimenpiteet sen varmistamiseksi, että keskusjärjestelmän parissa työskentelevät henkilöt käsittelevät siihen tallennettuja tietoja ainoastaan 1 artiklassa säädettyjen Eurodacin tarkoitusten mukaisesti;
- b) toteuttaa tarvittavat toimenpiteet keskusjärjestelmän turvallisuuden varmistamiseksi 34 36 artiklan mukaisesti;
- c) varmistaa, että keskusjärjestelmään tallennetut tiedot ovat ainoastaan keskusjärjestelmän parissa luvallisesti työskentelevien henkilöiden saatavilla, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan tietosuojavaltuutetun toimivaltaa.

~~Virasto~~ ☒ Eu-LISA ☒ ilmoittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle sekä Euroopan tietosuojavaltuutetulle ensimmäisen alakohdan mukaisesti toteuttamistaan toimenpiteistä.

~~24~~ 25 artikla

Tietojen siirtäminen

1. Biometristen [...] tietojen ja muiden henkilötietojen digitaalisessa käsittelyssä ja niiden siirtämisessä käytetään ~~liitteessä I~~ ⇒ sovitussa rajapinnan määrittelyasiakirjassa ⇐ ~~tarkoitettua~~ ☒ vahvistettua ☒ tietomuotoa. Jos se on tarpeen keskusjärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, ~~virasto~~ ☒ eu-LISA ☒ vahvistaa tarvittavat tekniset vaatimukset tietomuodon siirtämiseksi jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välillä. ~~Virasto~~ ☒ Eu-LISA ☒ varmistaa, että jäsenvaltioiden lähettämiä biometrisia [...] tietoja voidaan verrata tietokoneistetussa sormenjälkien ⇒ ja kasvojen ⇐ tunnistusjärjestelmässä.

2. Jäsenvaltioiden on siirrettävä ~~11~~ 12 artiklassa, ~~14~~ 13 artiklan 2 kohdassa ja ~~17~~ 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot sähköisesti. Edellä ~~11~~ 12 artiklassa, ~~ja~~ ~~14~~ 13 artiklan 2 kohdassa $\Rightarrow$ ja ~~14~~ artiklan 2 kohdassa $\Leftarrow$ tarkoitetut tiedot tallennetaan keskusjärjestelmään automaattisesti. Jos se on tarpeen keskusjärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, ~~virasto~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ vahvistaa tarvittavat tekniset vaatimukset varmistaakseen, että tiedot voidaan asianmukaisesti siirtää sähköisessä muodossa jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välillä.

3. Edellä ~~11~~ 12 artiklan ~~d~~ i alakohdassa, ~~14~~ 13 artiklan 2 kohdan ~~d~~ i alakohdassa, ~~17~~ 14 artiklan ~~1~~ kohdassa $\Rightarrow$ 2 kohdan i alakohdassa $\Leftarrow$ ja ~~19~~ 20 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viitenumeron avulla on voitava yhdistää yksiselitteisesti tiedot tiettyyn henkilöön ja tiedot siirtäneeseen jäsenvaltioon. Sen avulla on lisäksi voitava osoittaa, liittyvätkö tiedot ~~9~~ 10 artiklan 1 kohdassa, ~~14~~ 13 artiklan 1 kohdassa tai ~~17~~ 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun henkilöön.

4. Viitenumeron alussa on ~~liitteessä 1 tarkoitetun standardin mukainen~~ yksi tai useampi tunnuskirjain, jolla osoitetaan tiedot siirtänyt jäsenvaltio. Tunnuskirjaimen tai tunnuskirjainten jälkeen tulee henkilöryhmä- tai pyyntötunnus. Edellä ~~9~~ 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat tiedot merkitään siinä tunnuksella 1, ~~14~~ 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat tiedot tunnuksella 2, ~~17~~ 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat tiedot tunnuksella 3, ~~20~~ 21 artiklassa tarkoitettuja pyyntöjä koskevat tiedot tunnuksella 4, ~~21~~ 22 artiklassa tarkoitettuja pyyntöjä koskevat tiedot tunnuksella 5 ja ~~29~~ 30 artiklassa tarkoitettuja pyyntöjä koskevat tiedot tunnuksella 9.

5. ~~Virasto~~ $\boxtimes$ Eu-LISA $\boxtimes$ vahvistaa tekniset menettelyt, joita jäsenvaltiot tarvitsevat keskusjärjestelmän vastaanottamien tietojen yksiselitteisyyden varmistamiseksi.

6. Keskusjärjestelmä vahvistaa mahdollisimman pian vastaanottaneensa siirretyt tiedot. Tätä varten ~~virasto~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ vahvistaa tarvittavat tekniset vaatimukset sen varmistamiseksi, että jäsenvaltiot saavat pyytäessään vastaanottotodistuksen.

Vertaaminen ja tulosten siirtäminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että biometriset [...] tiedot siirretään sen laatuksina, että vertaaminen tietokoneistetussa sormenjälkien ⇒ ja kasvojen ⇐ tunnistusjärjestelmässä voidaan suorittaa. Jos se on tarpeen keskusjärjestelmän vertailutulosten erittäin suuren tarkkuuden varmistamiseksi, ~~virasto~~ ☒ eu-LISA ☒ määrittelee siirrettävien biometrinen tietojen [...] asianmukaisen laadun. Keskusjärjestelmä tarkistaa siirrettyjen biometrinen [...] tietojen laadun mahdollisimman pian. Jos biometriset [...] tiedot eivät sovellu vertailtavaksi tietokoneistetussa sormenjälkien ⇒ ja kasvojen ⇐ tunnistusjärjestelmässä, keskusjärjestelmän on ilmoitettava asiasta asianomaiselle jäsenvaltiolle. Kyseisen jäsenvaltion on tämän jälkeen siirrettävä laadultaan asianmukaiset biometriset [...] tiedot käyttäen samaa viitenumeroa kuin aiemmin siirretyissä biometrisissa [...] tiedoissa.⁶⁵

2. Keskusjärjestelmä toteuttaa vertaamisen pyyntöjen saapumisjärjestyksessä. Jokainen pyyntö on käsiteltävä 24 tunnin kuluessa. Jäsenvaltio voi kansalliseen lainsäädäntöön liittyvien seikkojen vuoksi pyytää, että vertaaminen toteutetaan erityisen kiireellisesti tunnin kuluessa. Jos tällaisia määräaikoja ei voida noudattaa ~~virastosta~~ ☒ eu-LISAsta ☒ riippumattomista syistä, keskusjärjestelmä käsittelee pyynnön ensisijaisena heti, kun kyseisiä syitä ei enää ole. Jos se on tällaisissa tapauksissa tarpeen keskusjärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, ~~virasto~~ ☒ eu-LISA ☒ vahvistaa perusteet pyyntöjen ensisijaisen käsittelyn varmistamiseksi.⁶⁶

⁶⁵ **CY, DE, PL:** Member States should be involved in defining the standards of comparison and quality levels.

⁶⁶ **CY, DE:** comparisons should be done on the basis of a service-level agreement between eu-LISA and Member States.

3. Jos se on tarpeen keskusjärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, ~~virasto~~ ☒ eu-LISA ☒ kehittää toimintamenetelmät saatujen tietojen käsittelyn ja vertailun tuloksen lähettämisen osalta.

4. Vastaanottavan jäsenvaltion on viipymättä annettava ☒ 15 artiklan mukaisesti suoritettun sormenjälkitietojen vertailun ☒ ~~vertailu~~ tulos kansallisten sääntöjensä mukaisesti määritellyn, tässä asetuksessa säädettyjen eri sormenjälkivertailujen tekemiseen erityisen koulutuksen saaneen sormenjälkiasiantuntijan tarkastettavaksi. Jos keskusjärjestelmä palauttaa sormenjälki- ja kasvokuvatietoihin perustuvan positiivisen osumatuloksen, jäsenvaltiot voivat tarvittaessa tarkistaa ja varmentaa kasvokuvatuloksen. Tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten lähettävän jäsenvaltion on suoritettava lopullinen tunnistus yhdessä muiden asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa ~~asetuksen (EU) N:o 604/2013 34 artiklan mukaisesti.~~ ⁶⁷

↕ uusi

5. Tämän asetuksen 15 artiklan mukaisesti suoritettun kasvokuvien vertailun tulos, jos vastaanotetaan vain kasvokuvaan perustuva positiivinen osumatulos, ja 16 artiklan mukaisesti suoritettun kasvokuvien vertailun tulos on tarkastettava ja todennettava viipymättä vastaanottavassa jäsenvaltiossa. Tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten lähettävän jäsenvaltion on suoritettava lopullinen tunnistus yhdessä muiden asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa. ⁶⁸

⁶⁷ **DE:** receiving Member State should give a final agreement on the final identification of data. **DE, FR:** what if there are doubts?

⁶⁸ **CY, CZ, ES, HU, NL, PL, SE, SE,** : verification of facial image comparison should be done by experts. **BG, DE, MT:** rules for verification should be defined at national level. **AT:** facial comparisons are never 100% accurate. **EE:** do not agree with the obligation to have experts (not enough experts), **RO:** verification can be done by existing staff. **IE:** finds it premature to include an obligation that facial image data comparison is done by experts in advance of the results of the study to be commissioned by the Commission/EU-LISA on facial recognition software **CZ, PL, SK:** rules for checking and verification of data should be more detailed.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

Keskusjärjestelmästä saadut tiedot, jotka liittyvät muihin epäluotettaviksi todettuihin tietoihin, on poistettava heti, kun tietojen epäluotettavuus on todettu.

56. Jos 4 artiklassa ⇒ ja 5 kohdassa ⇐ tarkoitettu lopullinen tunnistus osoittaa, että keskusjärjestelmästä saatu vertailutulos ei vastaa vertailtavaksi lähetettyjä biometrisia [...] tietoja ⇐, jäsenvaltioiden on välittömästi poistettava vertailun tulokset ja ilmoitettava tästä komissiolle ja ☒ eu-LISAlle ☒ virastolle mahdollisimman pian ja viimeistään kolmen työpäivän kuluttua ⇒ ja ilmoitettava niille lähettävän jäsenvaltion viitenumero ja tuloksen saaneen jäsenvaltion viitenumero ⇐.⁶⁹

26 27 artikla

Jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välinen tiedonsiirto

Jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välisessä tiedonsiirrossa käytetään viestintäinfrastruktuuria.

Jos se on tarpeen keskusjärjestelmän tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, ~~virasto~~ ☒ eu-LISA ☒ vahvistaa tarvittavat tekniset menettelyt viestintäinfrastruktuurin käyttöä varten.

⁶⁹ DE, IT: in favour of automatic transmission of false positive hits to eu-LISA.

Pääsy Eurodaciin tallennettuihin tietoihin sekä niiden oikaiseminen tai poistaminen

1. Lähettävällä jäsenvaltiolla on pääsy keskusjärjestelmään siirtämiinsä ja sinne tallennettuihin tietoihin tämän asetuksen mukaisesti.

Jäsenvaltiot eivät saa tehdä hakuja toisen jäsenvaltion siirtämiin tietoihin tai ottaa vastaan tällaisia tietoja, lukuun ottamatta ~~9 artiklan 5 kohdassa~~ ⇒ 15 ja 16 artiklassa ⇐ tarkoitetun vertailun tuloksena saatuja tietoja.⁷⁰

2. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten viranomaiset, joilla on tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti pääsy keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin. Tämän nimeämisen yhteydessä on mainittava täsmällisesti yksikkö, joka on vastuussa tämän asetuksen soveltamiseen liittyvien tehtävien hoitamisesta. Kunkin jäsenvaltion on viipymättä toimitettava komissiolle ja ~~virastolle~~ ☒ eu-LISAlle ☒ luettelo näistä yksiköistä ja luetteloon mahdollisesti tehdyt muutokset. ~~Viraston~~ ☒ Eu-LISA ☒ ~~on julkaistava~~ julkaisee koonnetun luettelon Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Jos luetteloon tehdään muutoksia, ~~viraston~~ ☒ eu-LISA ☒ ~~on julkaistava~~ päivitetyn koonnetun luettelon verkossa kerran vuodessa.

3. Ainoastaan lähettävällä jäsenvaltiolla on oikeus muuttaa keskusjärjestelmään siirtämiään tietoja oikaisemalla tai täydentämällä niitä taikka poistaa ne keskusjärjestelmästä, sanotun kuitenkin rajoittamatta tietojen poistamista ⇒ 18 artiklan ⇐ ~~12 artiklan 2 kohdan tai 16 artiklan 1 kohdan~~ mukaisesti.

4. Jos jäsenvaltiolla tai ~~virastolla~~ ☒ eu-LISalla ☒ on näyttöä keskusjärjestelmään tallennettujen tietojen virheellisyydestä, sen on ilmoitettava tästä lähettävälle jäsenvaltiolle mahdollisimman pian ⇒ , sanotun kuitenkin rajoittamatta henkilötietojen tietoturvaloukkauksen ilmoittamista asetuksen (EU) N:o 2016/679 [...] [33..] artiklan nojalla ⇐.

⁷⁰ DE: scrutiny reservation on the second subparagraph; in favour of deletion.

Jos jäsenvaltiolla on näyttöä siitä, että tietoja on tallennettu keskusjärjestelmään tämän asetuksen vastaisesti, sen on ilmoitettava tästä ☒ eu-LISAlle ☒ virastolle, komissiolle ja lähettävälle jäsenvaltiolle mahdollisimman pian. Lähettävän jäsenvaltion on tarkistettava kyseiset tiedot ja tarvittaessa muutettava niitä tai poistettava ne viipymättä.

5. ~~Virasto~~ ☒ Eu-LISA ☒ ei saa siirtää kolmannen maan viranomaisille eikä antaa niiden saataville keskusjärjestelmään tallennettuja tietoja. Tätä kieltoa ei sovelleta tällaisten tietojen siirtämiseen asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013~~ soveltamisalaan kuuluville kolmansille maille.

28 29 artikla

Kirjaaminen

1. ~~Virasto~~ ☒ Eu-LISA ☒ pitää kirjaa kaikista keskusjärjestelmässä toteutetuista tietojenkäsittelytoimista. Kirjatuissa tiedoissa on mainittava tietojen käyttötarkoitus, päivämäärä ja kellonaika, siirretyt tiedot, haussa käytetyt tiedot sekä tietoja tallentavan tai niitä hakevan yksikön nimi sekä vastuuhenkilöt.
2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja kirjattuja tietoja saadaan käyttää ainoastaan tietosuojaan liittyvään tietojenkäsittelyn luvallisuuden valvontaan sekä tietoturvallisuuden varmistamiseen 34 artiklan mukaisesti. Kirjatut tiedot on suojattava asianmukaisesti niiden luvattoman käytön estämiseksi, ja ne on tuhottava vuoden kuluttua ☒ 17 artiklassa ☒ ~~12 artiklan 1 kohdassa ja 16 artiklan 1 kohdassa~~ tarkoitetun säilytysajan päättymisestä, jollei niitä tarvita jo aloitetuissa valvontamenettelyissä.
3. Edellä 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kansallisessa järjestelmässään tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Lisäksi kunkin jäsenvaltion on pidettävä kirjaa henkilöstöstä, jolla on asianmukaiset valtuudet tallentaa tai hakea tietoja.

Rekisteröidyn tiedonsaanti oikeudet

1. Lähettävän jäsenvaltion on ilmoitettava ~~9~~ 10 artiklan 1 kohdan, ~~14~~ 13 artiklan 1 kohdan tai ~~17~~ 14 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvalla henkilöllä sellaisella kielellä, jota tämä ymmärtää tai jota tämän kohtuudella oletetaan ymmärtävän, kirjallisesti ja tarvittaessa suullisesti , tiiviisti esitetyssä, selvässä, helposti ymmärrettävässä ja saatavilla olevassa muodossa selkeällä ja yksinkertaisella kielellä,  seuraavat tiedot:

a) asetuksen (EU) N:o 2016/679 [...] ~~95/46/EY~~ 42 artiklan 7 kohdassa ~~4 artiklan 1 kohdassa~~ tarkoitetun rekisterinpitäjän ja hänen mahdollisen edustajansa henkilöllisyys  ja tietosuojavastaavan yhteystiedot  ;

b) tarkoitus, johon hänen tietojaan Eurodacissa käytetään, mukaan lukien kuvaus asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013~~ tavoitteista mainitun asetuksen ~~4 artiklan~~  6 artiklan  mukaisesti, ja helposti ymmärrettävässä muodossa selkeällä ja yksinkertaisella kielellä esitetty selitys siitä, että jäsenvaltioilla ja Europolilla on pääsy Eurodaciin lainvalvontatarkoituksessa;

c) tietojen vastaanottajat  tai vastaanottajaryhmät  ;

d) ~~9~~ 10 artiklan 1 kohdan, ~~14~~ 13 artiklan 1 kohdan  tai 14 artiklan 1 kohdan  soveltamisalaan kuuluvan henkilön velvollisuus suostua biometristen tietojensa [...] ottamiseen;

 uusi

e) 17 artiklan mukainen tietojen säilytysaika;

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

ef) ☒ tieto siitä, että rekisteröidyllä on ☒ oikeus ☒ pyytää rekisterinpitäjältä pääsyä ☒ tutustua häntä itseään koskeviin tietoihin ja oikeus pyytää häntä koskevien virheellisten tietojen oikaisua ☒ ja puuttellisten henkilötietojen täydentämistä ☒ tai häntä koskevien lainvastaisesti käsiteltyjen ☒ henkilö~~iden~~tietojen poistamista ☒ tai niiden saatavuuden rajoittamista ☒ , sekä oikeus saada tietoja näiden oikeuksien käyttöä koskevista menettelyistä, rekisterinpitäjän ja ~~30~~ 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansallisten valvontaviranomaisten yhteystiedot mukaan luettuina~~;~~.

↓ uusi

g) oikeus tehdä kantelu kansalliselle [...] valvontaviranomaiselle.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

2. Kun kysymyksessä on 9 10 artiklan 1 kohdan, ~~tai 14~~ 13 artiklan 1 kohdan ☒ tai 14 artiklan 1 kohdan ☒ soveltamisalaan kuuluva henkilö, tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettut tiedot on annettava biometrinen tietojen [...] ottamishetkellä.

~~Kun kysymyksessä on 17 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluva henkilö, tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettut tiedot on annettava viimeistään silloin, kun asianomaiseen henkilöön liittyvät tiedot siirretään keskusjärjestelmään. Tätä velvoitetta ei sovelleta, jos tällaisten tietojen antaminen osoittautuu mahdottomaksi tai aiheuttaisi suhteetonta vaivannäköä.~~

Jos ~~9~~ 10 artiklan 1 kohdan, ~~14~~ 13 artiklan 1 kohdan tai ~~ja 17~~ 14 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluva henkilö on alaikäinen, jäsenvaltioiden on annettava tiedot ikään mukautetulla tavalla nimenomaisesti biometrinen tietojen ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla.

3. On laadittava asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013~~ 44 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen yhteinen esittelylehtinen, joka sisältää ainakin tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettut tiedot sekä asetuksen (EU) N:o [...] ~~604/2013~~ 4 artiklan 1 kohdassa ~~⇒~~ 6 artiklan 2 kohdassa ~~⇒~~ tarkoitettut tiedot.

Esittelylehtisen on oltava selkeä ja yksinkertainen, ja se on laadittava ~~⇒~~ tiiviisti esitetyssä, selvässä, helposti ymmärrettävässä ja saatavilla olevassa muodossa ~~⇒~~ kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää tai jota hänen kohtuudella oletetaan ymmärtävän.

Esittelylehtinen on laadittava niin, että jäsenvaltiot voivat täydentää sitä jäsenvaltiokohtaisilla lisätiedoilla. Jäsenvaltiokohtaisissa tiedoissa on oltava ainakin tiedot rekisteröidyn oikeuksista ja mahdollisuudesta saada ~~apua~~ ~~⇒~~ tietoja ~~⇒~~ kansallisilta valvontaviranomaisilta sekä rekisterinpitäjän ~~⇒~~ , tietosuojavastaavan ~~⇒~~ ja kansallisten valvontaviranomaisten yhteystiedot.

31 artikla

⊗ Oikeus saada pääsy henkilötietoihin ja niiden oikaiseminen ja poistaminen ⊗

~~41.~~ ~~⇒~~ Rekisteröidyn oikeuksia saada pääsy tietoihin, oikaista niitä ja poistaa niitä käytetään ~~⇒~~ Rekisteröity voi tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten käyttää direktiivin 95/46/EY 12 artiklassa säädettyjä oikeuksia kussakin jäsenvaltiossa sen lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti ~~⇒~~ asetuksen (EU) N:o 2016/679 [...] III luvun mukaisesti ja sovelletaan tämän artiklan mukaisesti ~~⇒~~.

☒ 2. ☒ Rekisteröidyllä on oikeus ☒ kussakin jäsenvaltiossa saada pääsy tietoihin sisältää oikeuden ☒ saada tietää keskusjärjestelmään tallennetut häntä koskevat tiedot sekä tiedot keskusjärjestelmään siirtänyt jäsenvaltio, sanotun kuitenkaan rajoittamatta velvollisuutta ilmoittaa muita tietoja direktiivin 95/46/EY 12 artiklan a alakohdan mukaisesti. Ainoastaan jäsenvaltio voi antaa luvan tutustua tietoihin.

~~5. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten kuka tahansa voi missä hyvänsä jäsenvaltiossa pyytää virheellisten tietojen oikaisua tai lainvastaisesti tallennettujen tietojen poistamista. Tiedot siirtäneen jäsenvaltion on omien lakiansa, asetustensa ja menettelyjensä mukaisesti ilman aiheetonta viivytystä oikaistava tiedot tai poistettava ne.~~

~~62.~~ Jos oikeutta tietojen oikaisemiseen tai niiden poistamiseen käytetään jossain muussa kuin tiedot siirtäneessä yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa, sen jäsenvaltion viranomaisen, jossa oikeutta käytetään, on ~~1 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten~~ otettava yhteyttä kyseisiin yhteen tai useampaan tiedot siirtäneeseen jäsenvaltioon, jotta nämä voivat tarkastaa tietojen paikkansapitävyyden ja sen, onko ne siirretty ja tallennettu keskusjärjestelmään lainmukaisesti.

~~73.~~ Jos keskusjärjestelmässä olevat tiedot osoittautuvat virheellisiksi tai jos ne on tallennettu lainvastaisesti, tiedot siirtäneen jäsenvaltion on ~~1 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten~~ oikaistava tiedot tai poistettava ne ~~27 28~~ artiklan 3 kohdan mukaisesti. Kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava rekisteröidylle kirjallisesti ~~ilman aiheetonta viivytystä~~ häntä koskevien ☒ henkilö☒ tietojen oikaisusta ⇒, täydentämisestä, ⇐ ~~tai niiden~~ poistamisesta ⇒ tai niiden käsittelyn rajoittamisesta ⇐.

~~84.~~ Jos keskusjärjestelmään tallennetut tiedot eivät ne siirtäneen jäsenvaltion mielestä ole virheellisiä tai lainvastaisesti tallennettuja, sen on ~~1 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten~~ ~~ilman aiheetonta viivytystä~~ selvitettävä rekisteröidylle kirjallisesti, miksi se ei ole valmis oikaisemaan tietoja tai poistamaan niitä.

Kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava rekisteröidylle myös toimenpiteistä, jotka hän voi toteuttaa, jollei hän hyväksy saamaansa selvitystä. Tähän kuuluu tiedot siitä, miten nostaa kanne tai tarvittaessa tehdä kantelu kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille tai tuomioistuimissa, sekä kaikesta taloudellisesta ja muusta, kyseisen jäsenvaltion lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti saatavilla olevasta tuesta.

~~95. Edellä olevien~~ ☒ Tämän artiklan ☒ ~~4 1~~ ja ~~5 2~~ kohdan nojalla tehtyyn ☒ tietoihin pääsyä, niiden oikaisemista tai poistamista koskevaan ☒ pyyntöön on sisällytettävä kaikki rekisteröidyn tunnistamiseksi tarvittavat tiedot, biometriset tiedot [...] mukaan luettuina. Näitä tietoja voidaan käyttää yksinomaan ~~4 1~~ ja ~~5 2~~ kohdassa tarkoitettujen ☒ rekisteröidyn ☒ oikeuksien käyttämiseksi, ja ne on poistettava viipymättä tämän jälkeen.⁷¹

~~106.~~ Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä aktiivisesti yhteistyötä toteuttaakseen viipymättä ~~5, 6 ja 7 kohdassa säädetty~~ ☒ rekisteröidyn ☒ oikeudet ☒ tietojen oikaisemiseen ja poistamiseen ☒.

~~117.~~ Kun henkilö pyytää ☒ pääsyä ☒ itseään koskeviin tietoihin ~~4 kohdan mukaisesti,~~ toimivaltaisen viranomaisen on tehtävä asiakirjamuotoinen kirjallinen merkintä, josta käy ilmi, että tällainen pyyntö tehtiin ja se, miten pyynnön suhteen meneteltiin, ja asetettava tämä asiakirja kansallisten valvontaviranomaisten saataville viipymättä.

~~12. Tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten kunkin jäsenvaltion kansallisen valvontaviranomaisen on rekisteröidyn pyynnöstä autettava tätä käyttämään oikeuksiaan direktiivin 95/46/EY 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.~~

⁷¹ **RO:** concern that this provision is not in line with the principle of proportionality. The obligation of data subjects to have the fingerprints processed should be applied on a case-by-case basis.

~~138.~~ Tiedot siirtäneen jäsenvaltion kansallisen valvontaviranomaisen ja sen jäsenvaltion kansallisen valvontaviranomaisen, jossa rekisteröity oleskelee, on ~~tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten autettava ja~~ pyydettyä neuvottava häntä hänen käyttäessään ☒ annettava rekisteröidylle tietoja siitä, miten hän voi käyttää ☒ oikeuttaan ☒ pyytää rekisterinpitäjältä pääsyä häntä koskeviin henkilötietoihin, ☒ oikeista tietoja ☒ niiden oikaisemista, ☒ ☒ täydentämistä, ☒ ~~tai poistaa ne~~ ☒ poistamista ☒ ☒ tai niiden käsittelyn rajoittamista ☒ . ~~Molemmat kansalliset~~ Valvontaviranomaiset tekevät tätä varten yhteistyötä ☒ asetuksen (EU) 2016/679 [...] VII luvun mukaisesti ☒ . ~~Tällaista apua koskevat pyynnöt voidaan esittää sen jäsenvaltion kansalliselle valvontaviranomaiselle, jossa asianomainen oleskelee, ja tämä välittää pyynnöt tiedot siirtäneen jäsenvaltion viranomaiselle.~~

~~14. Kuka tahansa voi nostaa kanteen missä hyvänsä jäsenvaltiossa tai tarvittaessa tehdä kantelun kyseisen valtion toimivaltaisille viranomaisille tai sen tuomioistuimissa kyseisen jäsenvaltion lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti, jos häneltä on evätty 4 kohdassa säädetty oikeus tutustua tietoihin.~~

~~15. Käyttääkseen 5 kohdan mukaisia oikeuksiaan kuka tahansa voi tiedot siirtäneen jäsenvaltion lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti nostaa hänestä keskusjärjestelmään tallennettujen tietojen osalta kanteen tai tarvittaessa tehdä asiasta kantelun kyseisen valtion toimivaltaisille viranomaisille tai sen tuomioistuimissa. Kansallisten valvontaviranomaisten on autettava ja pyydettyä neuvottava rekisteröityä 13 kohdan mukaisesti asian koko käsittelyn ajan.~~

Kansallisten valvontaviranomaisten harjoittama valvonta

- ~~Tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten~~ Kunkin jäsenvaltion on huolehdittava, että yksi tai useampi ⇒ asetuksen (EU) 2016/679 [...] [51 [...] artiklan 1 kohdassa] tarkoitettu ~~28 artiklan 1 kohdan yksi tai useampi kansallinen~~ ☒ jäsenvaltion ☒ kansallinen valvontaviranomainen valvoo ☒ 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten ☒ ~~itsenäisesti kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti~~ kyseisen jäsenvaltion suorittaman ~~tämän asetuksen mukaisen~~ henkilötietojen käsittelyn lainmukaisuutta, mukaan lukien näiden tietojen siirtäminen keskusjärjestelmään.
- Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että sen kansallisella valvontaviranomaisella on mahdollisuus saada neuvoja henkilöiltä, joilla on riittävä asiantuntemus biometrisista tiedoista [...].

Euroopan tietosuojavaltuutetun harjoittama valvonta

- Euroopan tietosuojavaltuutettu varmistaa, että kaikki Eurodaciin liittyvä henkilötietojen käsittely, erityisesti tällaisten tietojen käsittely ☒ eu-LISAn ☒ ~~viraston~~ toimesta, on asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja tämän asetuksen mukaista.
- Euroopan tietosuojavaltuutettu varmistaa, että ~~viraston~~ ☒ eu-LISAn ☒ suorittama henkilötietojen käsittely tarkastetaan vähintään kolmen vuoden välein asiaankuuluvien kansainvälisten tarkastusstandardien mukaisesti. Tarkastusta koskeva kertomus toimitetaan Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle, ~~virastolle~~ ☒ eu-LISAlle ☒ ja kansallisille valvontaviranomaisille. ~~Virastolle~~ ☒ Eu-LISAlle ☒ on annettava tilaisuus esittää huomautuksia ennen kertomuksen hyväksymistä.

Kansallisten valvontaviranomaisten ja Euroopan tietosuojavaltuutetun yhteistyö

1. Kansallisten valvontaviranomaisten ja Euroopan tietosuojavaltuutetun on toimivaltansa puitteissa tehtävä aktiivisesti yhteistyötä hoitaessaan tehtäviään ja varmistettava Eurodacin yhteensovitettu valvonta.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että riippumaton elin suorittaa joka vuosi ~~33~~ 35 artiklan ~~2~~ 1 kohdan mukaisesti 1 artiklan ~~2~~ 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten suoritettua henkilötietojen käsittelyä koskevan tarkastuksen, johon kuuluu myös perustelluista sähköisistä pyynnöistä valitun otoksen analysointi.

Tarkastuskertomus on liitettävä ~~40~~ 42 artiklan ~~7~~ 8 kohdassa tarkoitettuun jäsenvaltioiden vuosikertomukseen.

3. Kansallisten valvontaviranomaisten ja Euroopan tietosuojavaltuutetun on tarpeen mukaan toimivaltansa puitteissa vaihdettava asian kannalta merkityksellisiä tietoja, avustettava toisiaan tarkastusten ja tutkimusten tekemisessä, tarkasteltava tämän asetuksen tulkintaan tai soveltamiseen liittyviä vaikeuksia, tutkittava riippumattomaan valvontaan tai rekisteröityjen oikeuksien käyttöön liittyviä ongelmia, laadittava yhteensovitettuja ehdotuksia ongelmien ratkaisemiseksi yhteisesti sekä tiedotettava tietosuojaoikeuksista.

4. Kansalliset valvontaviranomaiset ja Euroopan tietosuojavaltuutettu kokoontuvat 3 kohdassa säädettyä tarkoitusta varten vähintään kaksi kertaa vuodessa. Euroopan tietosuojavaltuutettu vastaa näiden kokousten kustannuksista ja järjestelyistä. Ensimmäisessä kokouksessa hyväksytään työjärjestys. Uusia työmenetelmiä kehitetään tarpeen mukaan yhteisesti. Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja ~~virastolle~~ ☒ eu-LISAlle ☒ toimitetaan kahden vuoden välein yhteinen toimintakertomus.

Henkilötietojen suoja lainvalvontatarkoituksessa

~~1. Kunkin jäsenvaltion on huolehdittava, että puitepäätöksen 2008/977/YOS täytäntöönpanoa varten annettuja kansallisen lainsäädännön säännöksiä sovelletaan myös sen kansallisten viranomaisten tämän asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn.~~

~~21.~~ Puitepäätöksen 2008/977/YOS nojalla nimetyt kansalliset valvontaviranomaiset ☒ Yksi tai useampi direktiivin (EU) 2016/680 [...] 41 artiklan 1 kohdassa [...] tarkoitettu jäsenvaltion valvontaviranomainen ☒ valvoo ~~vat~~ jäsenvaltioiden tämän asetuksen mukaisesti tämän asetuksen 1 artiklan ~~2~~ 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten suorittaman henkilötietojen käsittelyn lainmukaisuutta, mukaan lukien henkilötietojen siirtäminen Eurodaciin ja Eurodacista.

~~32.~~ Tämän asetuksen nojalla tapahtuvan Europolin suorittaman henkilötietojen käsittelyn on oltava päätöksen 2009/371/YOS mukaista, ja riippumattoman ulkopuolisen tietosuojavaltuutetun on valvottava sitä. Mainitun päätöksen 30, 31 ja 32 artiklaa sovelletaan Europolin tämän asetuksen mukaisesti suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn. Riippumattoman ulkopuolisen tietosuojavaltuutetun on varmistettava, että yksilön oikeuksia ei loukata.

~~43.~~ Henkilötietoja, jotka on saatu Eurodacista tämän asetuksen nojalla 1 artiklan ~~2~~ 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten, voidaan käsitellä vain sen yksittäistapauksen torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi, jota varten jäsenvaltio tai Europol on tietoja pyytänyt.

~~54~~. Keskusjärjestelmän, nimettyjen viranomaisten ja tarkastavien viranomaisten sekä Europolin on säilytettävä hakua koskeva tietue, jotta kansalliset tietosuojaviranomaiset ja Euroopan tietosuojavaltuutettu voivat valvoa unionin tietosuojasääntöjen noudattamista tietojen käsittelyssä, myös tietojen säilyttämiseksi ~~40~~ 42 artiklan ~~7~~ 8 kohdassa tarkoitettujen vuosikertomusten laatimista varten ☒ , sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin (EU) 2016/680 [...] [23 ja 24] artiklan soveltamista ☒. Muihin kuin tällaisiin tarkoituksiin säilytettävät henkilötiedot ja hakua koskevat tietueet on poistettava kaikista kansallisista ja Europolin tiedostoista kuukauden kuluttua, ellei tietoja tarvita siinä käynnissä olevassa yksittäisessä rikostutkinnassa, jota varten jäsenvaltio tai Europol on tietoja pyytänyt.

~~34~~ 36 artikla

Tietoturvallisuus

1. Lähettävän jäsenvaltion on varmistettava tietoturvallisuus ennen tietojen siirtämistä keskusjärjestelmään ja siirron aikana.
2. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava toimivaltaisten viranomaistensa tämän asetuksen nojalla käsittelemien kaikkien tietojen osalta tarvittavat toimenpiteet, mukaan lukien tietoturvasuunnitelma, joiden avulla
 - a) tiedot suojataan fyysisesti, myös laatimalla varautumissuunnitelmia kriittisen infrastruktuurin suojaamiseksi;
 - b) estetään asiattomien henkilöiden pääsy ⇒ tietojenkäsittelylaitteille ja ⇐ kansallisiin laitoksiin, joissa jäsenvaltio harjoittaa Eurodacin tarkoitusten mukaista toimintaa (⇒ laitteiden valvonta, kulunvalvonta ja ⇐ laitoksiin pääsyn valvonta);
 - c) estetään tietovälineiden luvaton lukeminen, jäljentäminen, muuttaminen tai poistaminen (tietovälineiden valvonta);

d) estetään tietojen luvaton tallennus järjestelmään sekä tallennettujen henkilötietojen luvaton tutkiminen, muuttaminen tai poistaminen (tietojen tallentamisen valvonta);

↓ uusi

e) estetään asiaankuulumattomia henkilöitä käyttämästä automaattisia tietojenkäsittelyjärjestelmiä tiedonsiirtolaitteiden avulla (käyttäjävalvonta);

↓ 603/2013 (mukautettu)

ef) estetään tietojen luvaton käsittely Eurodacissa ja siinä käsiteltyjen tietojen luvaton muuttaminen tai poistaminen (tietojen käsittelyn valvonta);

fg) varmistetaan, että henkilöillä, joilla on valtuudet päästä Eurodaciin, on pääsy ainoastaan heidän pääsyvaltuutuksensa kattamiin tietoihin käyttämällä yksilöllisiä ja ainutkertaisia käyttäjätunnisteita ja luottamuksellista käyttötilaa (tietojen käytön valvonta);

gh) varmistetaan, että kaikki viranomaiset, joilla on pääsy Eurodaciin, luovat henkilöille, joilla on valtuudet käyttää, tallentaa, päivittää, poistaa ja hakea tietoja, profiilit, joissa kuvataan heidän tehtävänsä ja vastuualueensa, ja saattavat pyynnöstä nämä profiilit sekä muut asian kannalta merkitykselliset tiedot, joita kyseiset viranomaiset voivat vaatia valvonnan suorittamiseksi, viipymättä ☒ asetuksen (EU) N:o 2016/679 [...] 51 artiklassa [...] ☒ direktiivin 95/46/EY 28 artiklassa ja ☒ direktiivin (EU) 2016/680 [...] 41 [...] ☒ puitepäättöksen 2008/977/YOS 25 artiklassa tarkoitettujen kansallisten valvontaviranomaisten käyttöön (henkilöstöprofiilit);

hi) varmistetaan, että on mahdollista tarkistaa ja määrittää, mille elimille henkilötietoja voidaan siirtää tiedonsiirtolaitteilla (tiedonsiirron valvonta);

ij) varmistetaan, että voidaan tarkistaa ja määrittää, mitä tietoja Eurodacissa on käsitelty, milloin niitä on käsitelty, kuka niitä on käsitellyt ja missä tarkoituksessa (tietojen kirjanpidon valvonta);

ik) estetään erityisesti asianmukaista salaustekniikkaa käyttäen henkilötietojen luvaton lukeminen, jäljentäminen, muuttaminen tai poistaminen sinä aikana, kun henkilötietoja siirretään Eurodaciin tai Eurodacista, tai tietovälineiden kuljetuksen aikana (kuljetuksen valvonta);

↓ uusi

l) varmistetaan, että käytetyt järjestelmät voidaan häiriön tapahtuessa palauttaa entiselleen (toimintakunnon palauttaminen);

m) varmistetaan, että Eurodac toimii, että havaituista toimintojen virheistä ilmoitetaan (luotettavuus) ja että järjestelmän toimintahäiriö ei voi vahingoittaa tallennettuja henkilötietoja (eheys);

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

kn) valvotaan tässä kohdassa tarkoitettujen turvatoimien vaikuttavuutta ja toteutetaan tarvittavat sisäiseen valvontaan liittyvät organisatoriset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tätä asetusta noudatetaan (sisäinen valvonta), ja jotta kaikki b-~~j~~ ⇒k ⇐ alakohdassa lueteltuja toimenpiteitä sovellettaessa ilmenevät asiaa koskevat tapahtumat, jotka voivat olla osoitus turvallisuushäiriöstä, havaitaan automaattisesti 24 tunnin kuluessa.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava järjestelmissään havaituista turvallisuushäiriöistä ~~virastolle~~ ~~☒~~ eu-LISAlle ~~☒~~ ⇒, sanotun kuitenkin rajoittamatta henkilötietojen tietoturvaloukkauksen ilmoittamista ja siitä tiedottamista asetuksen (EU) No 2016/679 [33 [...] ja 34 [...] artiklan] ja direktiivin (EU) 2016/680 30 ja 31 artiklan [...] mukaisesti[...]. ~~Viraston~~ ~~☒~~ Eu-LISA ~~☒~~ ~~on~~ ilmoitettavataa turvallisuushäiriöistä jäsenvaltioille, Europolille ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle. Asianomaisten jäsenvaltioiden, ~~viraston~~ ~~☒~~ eu-LISAn ~~☒~~ ja Europolin on tehtävä yhteistyötä turvallisuushäiriön aikana.
4. ~~Viraston~~ ~~☒~~ Eu-LISA ~~☒~~ ~~on~~ toteutettavataa tarvittavat toimenpiteet 2 kohdassa säädettyjen Eurodacin toimintaa koskevien tavoitteiden saavuttamiseksi, tietoturvasuunnitelman hyväksyminen mukaan luettuna.

~~35~~ 37 artikla

Kielto siirtää tietoja kolmansille maille, kansainvälisille järjestöille tai yksityisille yhteisöille⁷²

1. Henkilötietoja, jotka jäsenvaltio tai Europol saa keskusjärjestelmästä tämän asetuksen nojalla, ei saa siirtää kolmansille maille, kansainvälisille järjestöille tai unioniin tai sen ulkopuolelle sijoittautuneille yksityisille yhteisöille eikä asettaa niiden käyttöön. Tätä kieltoa sovelletaan myös, jos näitä tietoja käsitellään edelleen kansallisella tasolla tai jäsenvaltioiden välillä siten kuin [puitepäätöksen 2008/977/YOS direktiivin (EU) 2016/680 [...] 3 artiklan 2 kohdassa [...] ~~2 b alakohdassa~~] on määritelty.
2. Henkilötietoja, jotka jäsenvaltio on lähettänyt ja joita vaihdetaan jäsenvaltioiden välillä osuman saamisen jälkeen 1 artiklan 2 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten, ei saa siirtää kolmansille maille, jos on olemassa ~~vakava~~ ~~☒~~ todellinen ~~☒~~ vaara, että tällaisen siirron seurauksena rekisteröity voi joutua kidutuksen tai epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen tai muun hänen perusoikeuksiensa loukkauksen uhriksi.

⁷² DE: scrutiny reservation

↴ uusi

3. Millekään kolmannelle maalle ei saa paljastaa tietoja siitä, että 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista henkilöistä on jäsenvaltiossa tehty kansainvälistä suojelua koskeva hakemus, varsinkaan jos kyseinen maa on henkilön lähtömaa.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

~~34.~~ Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut kiellot eivät rajoita jäsenvaltioiden oikeutta siirtää tällaisia tietoja ⇒ asetuksen (EU) N:o 2016/679 [...] V luvun mukaisesti tai direktiivin (EU) 2016/680 V luvun [...] nojalla annettujen kansallisten sääntöjen mukaisesti ⇐ asetuksen (EU) N:o [...] / [...] ~~604/2013~~ soveltamisalaan kuuluville kolmansille maille.

↴ uusi

38 artikla

Tietojen siirtäminen kolmansille maille palauttamista varten⁷³

1. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen 37 artiklassa säädetään, 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 2 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin liittyviä henkilötietoja, jotka jäsenvaltio on saanut osuman johdosta 1 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten, voidaan siirtää kolmannelle maalle tai saattaa kolmannen maan saataville asetuksen (EU) N:o 2016/679 [...] V luvun [...] mukaisesti, jos se on tarpeen kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden toteamiseksi näiden palauttamista varten [...].

⁷³ DE: scrutiny reservation

[...] [...].

2. Millekään kolmannelle maalle ei saa paljastaa tietoja siitä, että 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista henkilöistä on jäsenvaltiossa tehty kansainvälistä suojelua koskeva hakemus, varsinkaan jos kyseinen maa on myös henkilön lähtömaa.

3. Kolmannella maalla ei saa olla suoraa pääsyä keskusjärjestelmään vertaamaan tai siirtämään kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön biometrisia tietoja [...] tai mitään muita henkilötietoja, eikä sille saa myöntää pääsyä jäsenvaltion nimetyn kansallisen yhteyspisteen kautta.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

~~36~~ 39 artikla

Lokitiedot ja dokumentointi⁷⁴

1. Kunkin jäsenvaltion ja Europolin on varmistettava, että kaikki tietojenkäsittelytapahtumat, jotka aiheutuvat 1 artiklan 2 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten tehdyistä sormenjälkitietojen vertailua Eurodac-tietoihin koskevista pyynnöistä, kirjataan lokitietoihin tai niistä laaditaan asiakirjat pyynnön hyväksyttävyyden tarkistamiseksi sekä tietojenkäsittelyn lainmukaisuuden, tietojen eheyden ja tietoturvallisuuden valvomiseksi ja sisäisen valvonnan harjoittamiseksi.

2. Lokitiedoista tai asiakirjoista on käytävä kaikissa tapauksissa ilmi

a) tietojen vertailua koskevan pyynnön täsmällinen tarkoitus, mukaan lukien kyseessä olevan terrorismirikoksen tai muun vakavan rikoksen nimike, ja Europolin osalta tietojen vertailua koskevan pyynnön täsmällinen tarkoitus;

⁷⁴ SE: to be clarified, and if possible to follow the EES approach.

- b) tämän asetuksen ~~20~~ 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti esitetyt perustellut syyt siihen, että ei suoriteta päätöksen 2008/615/YOS mukaisia vertailuja muiden jäsenvaltioiden tietoihin;
- c) tapauksen kansalliset viitetiedot;
- d) päivämäärä ja tarkka kellonaika, jolloin kansallinen yhteyspiste lähetti tietojen vertailua koskevan pyynnön keskusjärjestelmään;
- e) sen viranomaisen nimi, joka pyysi järjestelmään pääsyä tietojen vertailua varten, ja sen henkilön nimi, joka esitti pyynnön ja käsitteli tietoja;
- f) tarvittaessa tiedot ~~19~~ 20 artiklan ~~3~~ 4 kohdassa tarkoitetun kiireellisen menettelyn soveltamisesta ja jälkikäteen tehtävää tarkistusta koskevasta päätöksestä;
- g) vertailussa käytetyt tiedot;
- h) kansallisten sääntöjen tai päätöksen 2009/371/YOS mukaisesti haun suorittaneen virkamiehen ja haun tai tietojen luovutuksen määränneen virkamiehen tunnus.

3. Lokitietoja ja asiakirjoja saadaan käyttää ainoastaan tietojenkäsittelyn lainmukaisuuden valvontaan sekä tietojen eheyden ja tietoturvallisuuden varmistamiseen. Jäljempänä ~~40~~ 42 artiklassa tarkoitettua seuranta- ja arviointia varten saadaan käyttää ainoastaan ~~muuta kuin henkilötietoja sisältäviä~~ lokitietoja ☒, jotka eivät sisällä henkilötietoja ☒. Vertailupyynnön hyväksyttävyyden tarkistamisesta sekä tietojenkäsittelyn lainmukaisuuden, tietojen eheyden ja tietoturvallisuuden valvonnasta vastaavilla toimivaltaisilla kansallisilla valvontaviranomaisilla on oikeus pyynnöstä tutustua näihin lokitietoihin tehtäviensä hoitamista varten.

Vastuu

1. Henkilöllä tai jäsenvaltiolla, jolle on aiheutunut ☒ aineellista tai aineetonta ☒ vahinkoa lainvastaisesta tietojenkäsittelystä tai siitä, ettei jokin teko ole tämän asetuksen mukainen, on oikeus saada vahingosta vastuussa olevalta jäsenvaltiolta korvaus aiheutuneesta vahingosta. Kyseinen jäsenvaltio vapautetaan tästä vastuusta osittain tai kokonaan, jos se osoittaa, ettei se ole ☒ millään tavoin ☒ vastuussa vahingon aiheuttaneesta tapahtumasta.
2. Jos keskusjärjestelmälle aiheutuu vahinkoa siitä, että jokin jäsenvaltio ei ole noudattanut tämän asetuksen mukaisia velvoitteitaan, kyseinen jäsenvaltio on velvollinen korvaamaan tämän vahingon, paitsi jos ja siltä osin kuin ~~virasto~~ ☒ eu-LISA ☒ tai jokin toinen jäsenvaltio on jättänyt toteuttamatta kohtuulliset toimenpiteet vahingon syntymisen ehkäisemiseksi tai sen vaikutusten rajoittamiseksi mahdollisimman vähiin.
3. Jäsenvaltiota vastaan nostetuihin vahingonkorvauskanteisiin, jotka koskevat 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua vahinkoa, ~~käsitellään~~ sovelletaan vastaajana olevan jäsenvaltion kansallista lainsäädäntöä mukaisesti ⇒ asetuksen (EU) 2016/679 [...] [79 ja 80 [...]] artiklan ja direktiivin (EU) 2016/680 [...] [54 ja 55 [...]] artiklan mukaisesti ⇐ .

VIII LUKU

DUBLINET-VERKON OPERATIIVINEN HALLINNOINTI JA MUUTOKSET ASETUKSEEN (EU) N:o 1077/2011

DubliNet-verkon operatiivinen hallinnointi ja siihen liittyvät tehtävät

1. **Eu-LISA ylläpitää ja hallinnoi myös erillistä suojattua jäsenvaltioiden viranomaisten välistä sähköistä tiedonsiirtokanavaa, josta käytetään nimitystä 'DubliNet-viestintäverkko' ja joka on perustettu [asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklan] nojalla asetuksen (EU) N:o [...]/...] 32, 33 ja 46 artiklassa säädettyjä tarkoituksia varten.**

2. DubliNet-verkon toimintaan kuuluvat kaikki tehtävät, joita tarvitaan DubliNet-verkon saatavuuden varmistamiseen arkipäivisin tavanomaisena virka-aikana.

3. Eu-LISA vastaa seuraavista DubliNet-verkkoon liittyvistä tehtävistä:

a) tekninen tuki jäsenvaltioille neuvontapalvelun kautta arkipäivisin tavanomaisena virka-aikana, mukaan lukien viestintään, sähköpostin salaukseen ja salauksenpurkuun liittyvät ongelmat sekä lomakkeiden allekirjoittamisesta aiheutuvat ongelmat;

b) tietoturvapalvelujen tarjoaminen DubliNetille;

c) lisenssiavainten jakaminen jäsenvaltioille lomakkeiden allekirjoittamiseksi ja DubliNet-verkon sähköpostien salaukseen ja salauksenpurkuun käytettävien digitaalisten varmenteiden rekisteröinti ja uusiminen;

d) DubliNet-viestintäverkkoon tehtävät parannukset;

e) sopimusasiat.

40 b artikla

Muutokset asetukseen (EU) N:o 1077/2011

1. Korvataan asetuksen 1077/2011 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Virasto vastaa toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II), viisumitietojärjestelmän (VIS) ja Eurodac-järjestelmän operatiivisesta hallinnoinnista.

Virasto vastaa myös sellaisen erillisen suojatun jäsenvaltioiden viranomaisten välisen sähköisen tiedonsiirtokanavan operatiivisesta hallinnoinnista, josta käytetään nimitystä 'DubliNet-viestintäverkko' ja joka on perustettu [asetuksen (EY) N:o 1560/2003 18 artiklan] nojalla asetuksen (EU) N:o [604/2013] mukaista tiedonvaihtoa varten."

2. Lisätään asetuksen 1077/2011 5 artiklan jälkeen artikla seuraavasti:

"5 a artikla

DubliNet-verkkoon liittyvät tehtävät

1. DubliNet-verkkoon liittyen virasto suorittaa:

- a) sille asetuksessa (EU) N:o [...] annetut tehtävät;**
- b) DubliNet-verkon tekniseen käyttäjäkoulutukseen liittyvät tehtävät."**

~~VIII LUKU~~

~~MUUTOKSET ASETUKSEEN (EU) N:o 1077/2011~~

~~38 artikla~~

~~Muutokset asetukseen (EU) N:o 1077/2011~~

~~Muutetaan asetus (EU) N:o 1077/2011 seuraavasti:~~

- ~~1. Korvataan 5 artikla seuraavasti:~~**

~~"5 artikla~~

~~Eurodac-järjestelmään liittyvät tehtävät~~

~~Virasto huolehtii Eurodacin osalta seuraavista tehtävistä:~~

~~a) tehtävät, jotka sille on annettu Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten (kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta) annetun asetuksen (EU) N:o 603/2013, tehokkaaksi soveltamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksessa tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä 26 päivänä kesäkuuta 2013 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 604/2013⁽¹⁷⁾; ja~~

~~b) tehtävät, jotka liittyvät Eurodacin tekniseen käyttäjäkoulutukseen.~~

~~2) Muutetaan 12 artiklan 1 kohta seuraavasti:~~

~~a) Korvataan u ja v alakohta seuraavasti:~~

~~"u) hyväksyy asetuksen (EU) N:o 603/2013 40 artiklan 1 kohdan mukaisen Eurodac-keskusjärjestelmän toiminnasta laaditun vuosikertomuksen;~~

~~v) esittää huomautuksia Euroopan tietosuojavaltuutetun kertomuksista, jotka koskevat asetuksen (EY) N:o 1987/2006 45 artiklan 2 kohdan, asetuksen (EY) N:o 767/2008 42 artiklan 2 kohdan ja asetuksen (EU) N:o 603/2013 31 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjä tarkastuksia, ja huolehtii näiden tarkastusten johdosta suoritettavista asianmukaisista seurantatoimista;"~~

~~b) Korvataan x alakohta seuraavasti:~~

~~"x) kokoaa Eurodac-keskusjärjestelmän toimintaa koskevat tilastot asetuksen (EU) N:o 603/2013 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti;"~~

~~e) Korvataan z alakohta seuraavasti:~~

~~"z) huolehtii siitä, että vuosittain julkaistaan asetuksen (EU) N:o 603/2013 27 artiklan 2 kohdan mukainen luettelo yksiköistä;"~~

~~3. Korvataan 15 artiklan 4 kohta seuraavasti:~~

~~"4. Europol ja Eurojust voivat osallistua tarkkailijoina hallintoneuvoston kokouksiin silloin, kun niissä käsitellään SIS II -järjestelmää koskevia, päätöksen 2007/533/YOS soveltamiseen liittyviä kysymyksiä. Europol voi osallistua hallintoneuvoston kokouksiin tarkkailijana myös silloin, kun niissä käsitellään viisumitietojärjestelmää koskevia, päätöksen 2008/633/YOS soveltamiseen liittyviä kysymyksiä tai Eurodac -järjestelmää koskevia, asetuksen (EU) N:o 603/2013 soveltamiseen liittyviä kysymyksiä."~~

~~4. Muutetaan 17 artikla seuraavasti:~~

~~a) Korvataan 5 kohdan g alakohhta seuraavasti:~~

~~"g) laadittava luottamuksellisuutta koskevat vaatimukset asetuksen (EY) N:o 1987/2006 17 artiklan, päätöksen 2007/533/YOS 17 artiklan, asetuksen (EY) N:o 767/2008 26 artiklan 9 kohdan ja asetuksen (EU) N:o 603/2013 4 artiklan 4 kohdan noudattamiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta henkilöstösääntöjen 17 artiklan soveltamista;"~~

~~b) Korvataan 6 kohdan i alakohhta seuraavasti:~~

~~"i) seurannan ja arvioinnin tuloksiin perustuvat kertomukset kunkin 12 artiklan 1 kohdan t alakohdassa tarkoitetun laaja-alaisen tietojärjestelmän teknisestä toiminnasta ja 12 artiklan 1 kohdan u alakohdassa tarkoitetun vuosikertomuksen Eurodac-keskusjärjestelmän toiminnasta;"~~

~~5. Korvataan 19 artiklan 3 kohta seuraavasti:~~

~~"3. Europol ja Eurojust voivat kumpikin nimittää yhden edustajan SIS II:n neuvoa-antavaan ryhmään. Europol voi nimittää edustajan myös viisumitietojärjestelmän neuvoa-antavaan ryhmään ja Eurodac-järjestelmän neuvoa-antavaan ryhmään."~~

IX LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

~~39~~ 41 artikla

Kustannukset⁷⁵

1. Keskusjärjestelmän ja viestintäinfrastruktuurin perustamiseen ja toimintaan liittyvät kustannukset katetaan Euroopan unionin yleisestä talousarviosta.
2. Kukin jäsenvaltio vastaa omien kansallisten yhteyspisteidensä sekä niiden ja keskusjärjestelmän välisistä yhteyksistä aiheutuvista kustannuksista.
3. Kunkin jäsenvaltion ja Europolin on omalla kustannuksellaan perustettava tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi vaadittava tekninen infrastruktuuri ja ylläpidettävä sitä sekä vastattava kustannuksista, joita niille aiheutuu pyynnöistä, jotka koskevat sormenjälkitietojen vertailua Eurodac-tietoihin 1 artiklan 2 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten.

~~40~~ 42 artikla

Vuosikertomus: seuranta ja arviointi

1. ~~Vuote~~ ☒ Eu-LISA ☒ antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle vuosikertomuksen keskusjärjestelmän toiminnasta, myös sen teknisestä toiminnasta ja turvallisuudesta. Vuosikertomuksessa on oltava tiedot Eurodacin hallinnosta ja suorituskyvystä suhteessa kunkin 2 kohdassa tarkoitetun tavoitteen osalta ennalta määriteltuihin määrällisiin indikaattoreihin.

⁷⁵ **CY:** it should be stated clearly that all costs for the establishment and operation of the Eurodac system for both the central and the national system are covered by the budget of the European Union.

2. ~~Virasto~~ ☒ Eu-LISA ☒ varmistaa, että käytettävissä on menettelyjä, joiden avulla voidaan seurata keskusjärjestelmän toimintaa suhteessa tuloksiin, kustannustehokkuutta ja palvelujen laatua koskeviin tavoitteisiin.

3. ~~Virastolle~~ ☒ Eu-LISAlla ☒ on oltava teknistä ylläpitoa, raportointia ja tilastointia varten käytössään tarvittavat tiedot keskusjärjestelmässä suoritettua tietojenkäsittelyä.

↓ uusi

4. Eu-LISA laatii viimeistään vuonna [[...]] selvityksen siitä, onko kasvokuvien vertailuun tarkoitettun kasvontunnistushjelmiston lisääminen keskusjärjestelmään teknisesti toteutettavissa. Selvityksessä arvioidaan kasvontunnistushjelmistojen tuottamien tulosten luotettavuutta ja tarkkuutta Eurodac-järjestelmän tarkoitusten kannalta ja esitetään mahdollisesti tarvittavat suositukset ennen kasvontunnistusteknologian lisäämistä keskusjärjestelmään.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

~~45.~~ Viimeistään ~~20 päivänä heinäkuuta 2018~~ ☒ [...] ☒ ja sen jälkeen neljän vuoden välein komissio laatii Eurodacin toiminnasta yleisarvioinnin, jossa tarkastellaan sen tuloksia suhteessa asetettuihin tavoitteisiin ja vaikutusta perusoikeuksiin, myös sitä, onko tietojen käyttö lainvalvontatarkoituksessa johtanut tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden välilliseen syrjintään, sekä arvioidaan toiminnan perustana olevien periaatteiden pätevyyttä ja tästä aiheutuvia seurauksia tulevan toiminnan kannalta, ja antaa mahdollisesti tarvittavat suositukset. Komissio toimittaa arvioinnin Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

~~56.~~ Jäsenvaltioiden on toimitettava ~~virastolle~~ ☒ eu-LISAlle ☒ ja komissiolle 1 kohdassa tarkoitettun vuosikertomuksen laatimiseen tarvittavat tiedot.

~~67.~~ ~~Viraston~~ ~~☒~~ Eu-LISAn ~~☒~~ , jäsenvaltioiden ja Europolin on toimitettava komissiolle 4 5 kohdassa säädetyn yleisarvioinnin laatimiseen tarvittavat tiedot. Nämä tiedot eivät saa vaarantaa toimintamenetelmiä eikä niihin saa sisältyä tietoja, jotka paljastavat nimettyjen viranomaisten lähteitä, henkilöstön jäseniä tai tutkimuksia.

78. Kunkin jäsenvaltion ja Europolin on arkaluonteisten tietojen julkistamista koskevaa kansallista lainsäädäntöä noudattaen laadittava vuosittain kertomukset, jotka koskevat lainvalvontatarkoituksessa suoritettujen biometristen tietojen [...] ja Eurodac-tietojen välisen vertailun vaikuttavuutta ja jotka sisältävät tietoja ja tilastotietoja seuraavista:

- vertailun tarkka tarkoitus, mukaan lukien terrorismirikoksen tai muun vakavan rikoksen nimike,
- esitetyt syyt perusteltuun epäilyyn,
- tämän asetuksen ~~20~~ 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti esitetyt perustellut syyt siihen, että ei suoriteta päätöksen 2008/615/YOS mukaisia vertailuja muiden jäsenvaltioiden tietoihin,
- vertailupyyntöjen lukumäärä,
- henkilöiden tunnistamiseen johtaneiden tapausten lukumäärä ja tyypit, ja
- poikkeuksellisissa kiireellisissä tapauksissa sovellettavan menettelyn tarve ja käyttö, mukaan lukien tapaukset, joissa tarkastava viranomainen on jälkikäteen tehtävän tarkistuksen seurauksena todennut kiireellisen menettelyn perusteettomaksi.

Jäsenvaltioiden ja Europolin vuosittaiset kertomukset toimitetaan komissiolle ennen seuraavan vuoden kesäkuun 30 päivää.

89. Komissio kokoaa ~~7~~ 8 kohdassa tarkoitettujen jäsenvaltioiden ja Europolin vuosittaisten kertomusten perusteella ja 4 5 kohdassa tarkoitetun yleisarvioinnin lisäksi vuosittain kertomuksen Eurodaciin pääsystä lainvalvontatarkoituksessa ja toimittaa sen Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle.

~~41~~ 43 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kaikesta keskusjärjestelmään tallennettujen tietojen käsittelystä 1 artiklassa säädetyn Eurodacin tarkoituksen vastaisesti määrätään seuraamuksia, myös kansallisen lainsäädännön mukaisia hallinnollisia ja/tai rikosoikeudellisia seuraamuksia, jotka ovat tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

~~42~~ 44 artikla

Alueellinen soveltamisala

Tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta alueella, jolla [ei sovelleta asetusta (EU) N:o 604/2013].

~~43~~ 45 artikla

Ilmoitukset nimetyistä viranomaisista ja tarkastavista viranomaisista

1. Kunkin jäsenvaltion on viimeistään ⇒ [...] ⇐ ~~20 päivänä lokakuuta 2013~~ ilmoitettava komissiolle nimetyt viranomaisensa, ~~5~~ 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut operatiiviset yksiköt ja tarkastavat viranomaisensa, ja sen on ilmoitettava viipymättä niitä koskevista muutoksista.
2. Europolin on viimeistään ⇒ [...] ⇐ ~~20 päivänä lokakuuta 2013~~ ilmoitettava komissiolle nimetty viranomaisensa, tarkastava viranomaisensa ja nimeämänsä kansallinen yhteyspiste, ja sen on ilmoitettava viipymättä niitä koskevista muutoksista.
3. Komissio julkaisee 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot vuosittain *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja sähköisessä julkaisussa, joka on saatavilla verkossa ja joka päivitetään viivytyksettä.

~~44 artikla~~

~~Siirtymäsäännös~~

~~Asetuksen (EY) N:o 2725/2000 12 artiklan mukaisesti keskusjärjestelmässä suojatuilta tiedoilta on poistettava suojaus ja ne on varustettava merkinnällä tämän asetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti 20 päivänä heinäkuuta 2015.~~

~~45 46 artikla~~

Kumoaminen

Kumotaan asetus ~~(EY) N:o 2725/2000~~ ja asetus ~~(EY) N:o 407/2002~~ ☒ (EU) N:o 603/2013 ☒ ~~20 päivänä heinäkuuta 2015~~ ⇒ [...] ⇐ .

Viittauksia kumottuihin asetuksiin pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä ~~III~~ olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

~~46 47 artikla~~

Voimaantulo ja soveltaminen

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan ~~20 päivästä heinäkuuta 2015~~ ⇒ [...] ⇐ .

Rajapinnan määrittelyasiakirjasta on sovittava jäsenvaltioiden ja eu-LISAn välillä kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.

uusi

Tämän asetuksen 2 artiklan 2 kohtaa, 32 artiklaa ja 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuja tarkoituksia varten 28 artiklan 4 kohtaa, 30 artiklaa ja 37 artiklaa sovelletaan asetuksen (EU) 2016/679 [...] 99 [...] artiklan 2 kohdassa tarkoitettusta päivästä. Kyseiseen päivään saakka sovelletaan asetuksen (EU) N:o 603/2013 2 artiklan 2 kohtaa, 27 artiklan 4 kohtaa, 29, 30 ja 35 artiklaa.

Tämän asetuksen 2 artiklan 4 kohtaa, 35 artiklaa ja 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tarkoituksia varten 28 artiklan 4 kohtaa sekä 30, 37 ja 40 artiklaa sovelletaan direktiivin (EU) 2016/680 [...] 63 [...] artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta päivästä. Kyseiseen päivään saakka sovelletaan asetuksen (EU) N:o 603/2013 2 artiklan 4 kohtaa, 27 artiklan 4 kohtaa sekä 29, 33, 35 ja 37 artiklaa.

Tämän asetuksen 15 ja 16 artiklassa säädettyä kasvokuvien vertailua kasvontunnistusohjelmiston avulla sovelletaan päivästä, jona keskusjärjestelmään on lisätty kasvontunnistusteknologia.

Kasvontunnistusohjelmisto lisää keskusjärjestelmään *[kahden vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä]*. Kyseiseen päivään saakka kasvokuvia säilytetään keskusjärjestelmässä osana rekisteröityä koskevia tietokokonaisuuksia, ja ne siirretään jäsenvaltiolle sormenjalkien vertailun jälkeen, jos on saatu osuma.

↓ 603/2013 (mukautettu)

⇒ uusi

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja virastolle ☒ eu-LISAlle ☒ heti, kun ne ovat toteuttaneet tekniset järjestelyt tietojen siirtämiseksi keskusjärjestelmään ☒ XX–XX artiklan mukaisesti ☒, ja joka tapauksessa viimeistään 20 päivänä heinäkuuta 2015 ☒ [...] ☐.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja